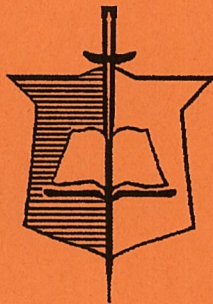


Three Hundred Fifty-Six **DOCTRINAL ERRORS** in the N.I.V. and Other **Modern Bible Versions**

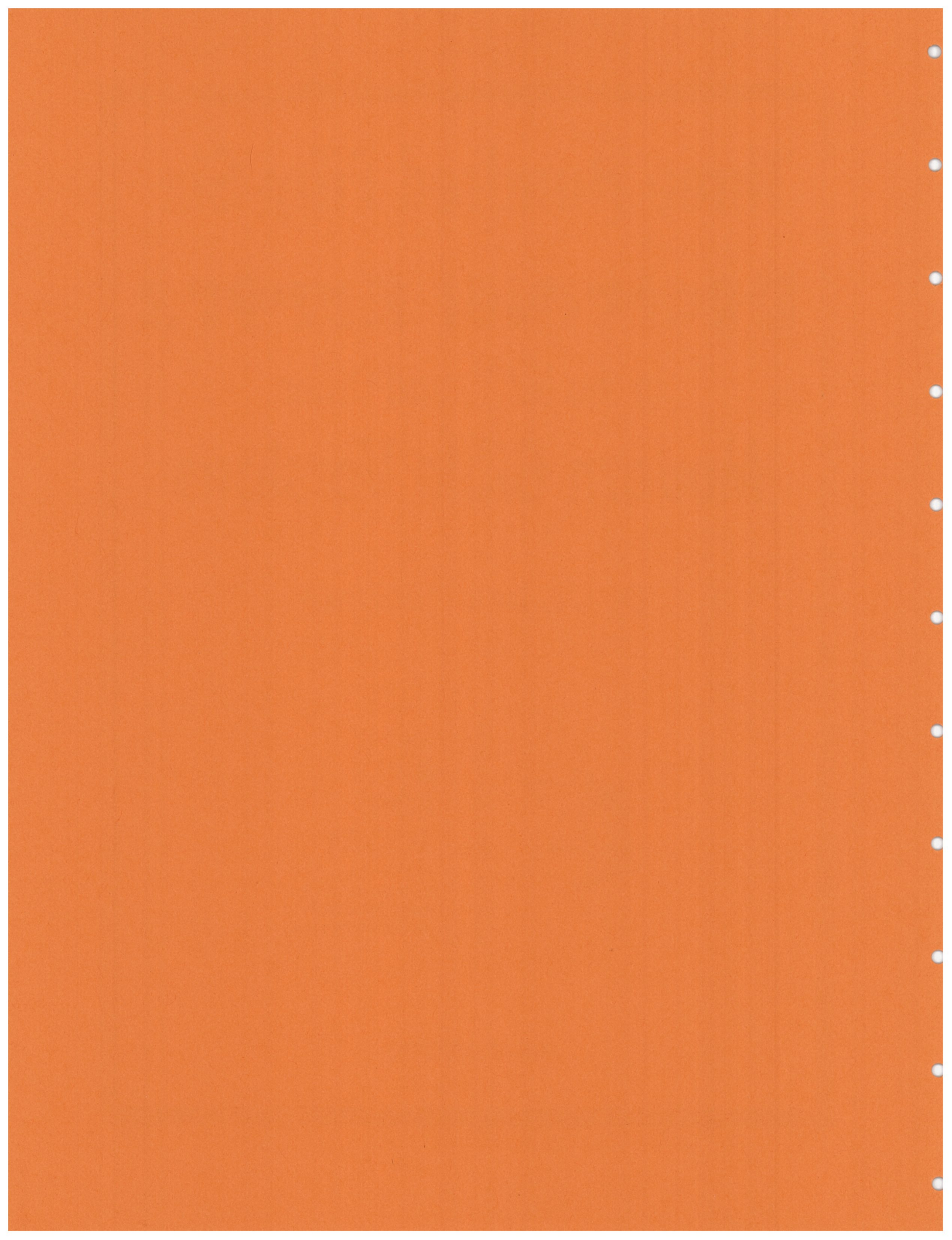
By Dr. Jack Moorman



the
**BIBLE
FOR
TODAY**

900 Park Avenue
Collingswood, NJ 08108
Phone: 856-854-4452
www.BibleForToday.org

B.F.T. #2956



Three Hundred Fifty-Six **DOCTRINAL ERRORS** in the N.I.V. and Other **Modern Bible Versions**

By Dr. Jack Moorman



the
**BIBLE
FOR
TODAY**

900 Park Avenue
Collingswood, NJ 08108
Phone: 856-854-4452
www.BibleForToday.org

B.F.T. #2956

Table of Contents

Subject	Page
Publisher's Preface	iv
Manuscript Digest of 356 Doctrinal Passages	58
Format, Symbols and Abbreviations	58
Summary of NIV Doctrinal Errors in Matthew	61
Summary of NIV Doctrinal Errors in Mark	74
Summary of NIV Doctrinal Errors in Luke	85
Summary of NIV Doctrinal Errors in John	100
Summary of NIV Doctrinal Errors in Acts	111
Summary of NIV Doctrinal Errors in Romans	117
Summary of NIV Doctrinal Errors in 1 Corinthians	121
Summary of NIV Doctrinal Errors in 2 Corinthians	126
Summary of NIV Doctrinal Errors in Galatians	127
Summary of NIV Doctrinal Errors in Ephesians	129
Summary of NIV Doctrinal Errors in Philippians	130
Summary of NIV Doctrinal Errors in Colossians	131
Summary of NIV Doctrinal Errors in 1 Thessalonians	132
Summary of NIV Doctrinal Errors in 2 Thessalonians	133
Summary of NIV Doctrinal Errors in 1 Timothy	134
Summary of NIV Doctrinal Errors in 2 Timothy	137
Summary of NIV Doctrinal Errors in Titus	139
Summary of NIV Doctrinal Errors in Hebrews	139
Summary of NIV Doctrinal Errors in James	141
Summary of NIV Doctrinal Errors in 1 Peter	141
Summary of NIV Doctrinal Errors in 2 Peter	144
Summary of NIV Doctrinal Errors in 1 John	145
Summary of NIV Doctrinal Errors in 2 John	148
Summary of NIV Doctrinal Errors in Jude	148
Summary of NIV Doctrinal Errors in Revelation	149

Publisher's Preface

The Origin of this Study. The original text of this present study appeared in Dr. Jack Moorman's book entitled *Early Manuscripts and the Authorized Version--A CLOSER LOOK! With Manuscript Digest and Summaries*. It is published by THE BIBLE FOR TODAY, INCORPORATED (900 Park Avenue, Collingswood, NJ 08108) as **B.F.T. #1825**. It is available for a GIFT of \$15.00 + S&H.

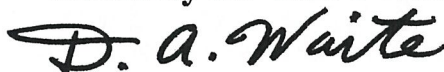
The Page Numbering. As you will notice, the title of this part of the larger study is *Three Hundred Fifty-six ~~Doctrinal~~ Errors in the N.I.V. and Other Modern Bible Versions*. (B.F.T. #2956). The page numbers begin at page 58 which is the actual page of the original from which this is taken. In other words, there are 57 more pages (pages 1-57) contained in the larger report (B.F.T. #1825).

Why Publish this Study Separately? The reasons for our publishing this study as a separate document are twofold:

(1) **The Evidence Should Be Made Known.** Dr. Moorman has set forth solid documentary and doctrinal evidence for the superiority of the Greek text underlying the King James Bible as over against the false Greek text underlying the New International Version (NIV) and other modern versions using the same false Greek text. This evidence is now available for everyone to study.

(2) **Many Christian Leaders Are Saying There Are No Doctrinal Differences in the Various Greek Texts and English Versions.** There has been a crescendo of voices from both the New Evangelical and Fundamentalist world to the effect that the Westcott and Hort New Testament Greek text changes do not involve any doctrine. This is untrue. The same people say that English versions based upon this false kind of Greek text (such as the NIV, NASV, RSV, NRSV, and others) do not reflect these doctrinal changes found in the Greek text. This is also untrue. I have counted **5,604 places of difference** between the Westcott/Hort and Textus Receptus Greek texts. In these **5,604 places**, Dr. Moorman found **at least 356 doctrinal errors** in the Westcott/Hort Greek text underlying these modern versions.

Sincerely for God's Words,



DAW/w

Pastor D. A. Waite, Th.D., Ph.D.

Director, THE BIBLE FOR TODAY, INCORPORATED

SECTION THREE

A MANUSCRIPT DIGEST OF 356 DOCTRINAL PASSAGES

The Digest records the bare facts of a warfare that has raged through the centuries over the doctrinal heart of the New Testament. From the beginning, the pressure has been upon God's people to surrender the doctrinal edge of their Sword until it is something not much more than a butterknife! Many waver, and a brief survey of the Digest shows this has always been the case - first to one side, then the other. Many casualties can be counted: certainly, when we contend at the Bible's doctrinal heart we have entered the quick of the battle.

The 356 doctrinal passages listed here are what makes the Authorized Version unique among today's "Bibles". Despite the enemy's rage against these precious lines of truth - in one manuscript, out of another - they have all come home to their rightful place in the pages of the King James Bible. The Digest is, therefore, not only a record of the substantial support they command, but is also something of a chronicle of their warfare and travels through the manuscript period of transmission - history.

As with Israel:

And Moses wrote their goings out according to their journeys by the commandment of the Lord: and these are their journeys according to their goings out (Num. 31:2).

And he brought us out from thence that he might bring us in (Deut 6:23).

God did the same with His Word!

Relative to this Digest, it is important to keep in mind the basic principles of Bible preservation. Some of these I have attempted to set out in "Missing in Modern Bibles" and also page 27 of "When the KJV Departs from the 'Majority' Text." Both are available from the Dean Burgon Society.

FORMAT, SYMBOLS AND ABBREVIATIONS

There are literally thousands of differences between the text underlying the Authorized Version and that of the Modern Versions. Here, we are limited to 356 passages where doctrine has been undermined in one way or another. Others should no doubt have been included. Passages affecting many of the doctrines are listed, but the emphasis is upon those that affect the Person and Work of Christ.

AV, NIV....The evidence is divided between the Authorized Version and New International Version, with the passage quoted from each. In some cases the passage cited on the NIV side may be the reading from its footnote, or the New American Standard Version. This is always stated.

P66, Aleph, B, Theta, 056....The first lines of evidence present the Papyri (where available) and Uncial manuscripts. See Summaries 1-4.

B*, B-1, B-2, B-c, B-mg, D-gr.... The original reading of B. The first correction to B. A third correction to B, or a scribe who is known to be the "3rd corrector." "c" may stand for a correction in general, or the third corrector, etc. "mg" a reading in the margin, which may be the same as a correction. "gr" the Greek reading of a bi-lingual manuscript which is at variance with the Latin on the facing pages.

MAJORITY, pm, al, pc.... The second lines present the cursive manuscripts according to their approximate numbers: MOST, many, some, a few or none. See Summary 5.

na, ub, hf, legg.... The editions of Nestle Aland-26th, United Bible Societies-3rd, Hodges Farstad (Majority Text Edition), Legg's edition on Matthew and Mark. The hf estimate is used when one is not available from na.

fam 1,13.... Two cursive "families", containing a total of about 188 manuscripts. These diverge somewhat from the Traditional majority. The designation is used only in the Gospels. See Summary 6.

a, aur, Vulg.... The third lines present the Old Latin and Vulgate evidence. See Summaries 5 and 6.

(), pt, ms, mss.... The witness supports the reading, but with some divergence. Part of the witnesses support the reading. An early manuscript or manuscripts support the reading.

Syr, Cop.... The fourth lines present the Syriac and Coptic evidence. See Summaries 9 and 10.

Syr: pesh, sin, cur, philox, harc, pal.... Six versions of the Syriac: Peshitta, Sinaitic, Curetonian, Philoxenian, Harclean, Palestinian

Cop: sa, bo, pbo, mae, fay ach, ach-2.... Seven versions of the Coptic: Sahidic, Bohairic, Proto-Bohairic, Middle Egyptian, Fayyumic, Achmimic, Sub-Achmimic.

Goth, Arm, Eth.... The fifth lines present the Gothic, Armenian and Ethiopic evidence. See Summary 11.

Arm-usc, zoh.... The Armenian editions of Uschan and Zohrab, when they disagree.

Eth-rom, ppl.... The Rome and Platt-Praetorius editions of the Ethiopic, when they disagree.

Also extant in Y 047 0233?.... The final lines list uncial manuscripts which apparently contain the passage, though not cited in the editions consulted. "?" indicates a greater amount of uncertainty. Given the readiness of the critical editors to list "everything in sight" for the NIV side, most of these can be assumed to support the AV.

other Digest, KJVMT....The Manuscript Digest in "When the KJV Departs From
the 'Majority' Text."

See the introduction to the Summaries for the sources used in the Digest.

MATTHEW 1:25

And knew her not till she had brought forth her firstborn son

C D (D-2) E K L M S U V W Gamma Delta
Pi Sigma Omega 087
Cursives: MAJORITY
Old Latin: aur (d) f ff1 g2 q Vulg
Syr: pesh harc pal-ms
Arm Eth
Also extant in 047 055 0133? 0211 0248?

But he had no union with her until she gave birth to a son

Aleph B Z 071
pc fam 1,13
a b c g1 k
cur pal-ms Cop: (sa) (bo) mae

MATTHEW 4:12

When Jesus heard that John had been put in prison

C-2 E K L M P S U V W Gamma Delta
Theta Sigma Omega 0233
Cursives: MAJORITY fam 1,13
Old Latin: a aur b c g1 h 1 Vulg-pt
Syr: pesh cur harc Cop: bo-pt
Arm
Also extant in 047 055 0211

(NASV) "Jesus" is removed from the prophecy of the great light (12-16)

Aleph B C D Z
pc
ff1 k Vulg-pt
sin bo-pt
Eth

MATTHEW 4:18

And Jesus walking by the sea

E L Delta Omega
Cursives: al(legg)
Old Latin: a c ff1? H M Vulg-pt
Arm
Also extant in 047 055 0211. See KJVMT

(NASV) "Jesus" is removed from the call to discipleship (18-22)

Aleph B C D K M P S U V Gamma Pi
Sigma
MAJORITY (hf) fam 1
d 1 Vulg
Syr: pesh harc Cop: sa bo
Eth
p31 for additional material

MATTHEW 4:23

And Jesus went about all Galilee

Aleph* (Aleph-1) C* C-3 D E K M S U V
W Gamma Delta Pi Sigma Omega
Cursives: MAJORITY fam 1,13
Old Latin: a aur b c d f ff1 g1 h 1
Vulg
Syr: pesh sin harc pal Cop: bo
Arm Eth
Also extant in 047 055 0211 0233?

Codex B removes "Jesus" from the miracle working ministry of Galilee (23-25)

B
pc (none cited in na, ubs, legg)
k
cur sa mae

MATTHEW 5:22

That whosoever is angry with his brother without a cause shall be in danger of the judgement

that anyone who is angry with his brother will be subject to judgement

Aleph-2 D E K L M S U V W Gamma
Delta* Theta Pi Sigma Omega 0233
Cursives: MAJORITY fam 1,13
Old Latin: a aur b c d f ff1 g1 h k
l q
Syr: pesh sin cur harc Cop: sa bo
Goth Arm

P67 Aleph* B D-2

pc
m r2
Vulg

Also extant in P86? 047 055 0133? 0211 0248? 0257? The world is full of the thought of a righteous and just anger. Where would the Nicene Creed Christ after He drove out the money changers?

Eth

MATTHEW 5:27

Ye have heard that it was said by them of old time, Thou shalt not commit adultery

You have heard that it is said
Do not commit adultery

L M Delta Theta

Aleph B D E K S U V W

Cursives: pm fam 13
Old Latin: aur (c) ff1 g1,2 h l m
r2 Vulg
Syr: cur harc**

Sigma Omega
pm
a b d f k m

Also extant in P64? 047 055 0133? 0211 0233? 0248? 0257? The adultery is an old one. See KJVMT p32

pesh Cop: bo
Goth Arm Eth

MATTHEW 5:44

But I say unto you, Love your enemies, bless them that curse you, do good to them that hate you

But I tell you: Love your enemies

D E K L M S U W Delta Theta Pi
Sigma Omega
Cursives: MAJORITY fam 13
Old Latin: c d f h m
Syr: (pesh) harc pal
Goth Arm Eth

Aleph B

pc fam 1
k
sin cur Cop: sa bo

Also extant in 047 055 0133? 0211 0233 0248? 0257? Other with a shorter reading. The persecuting Roman Church discovered that they have a double edge.

MATTHEW 6:1

Take heed that ye do not your alms before men

Be careful not to do your righteousness before men

E K L M S U W Z Delta Theta Pi
Sigma Omega

Cursives: MAJORITY fam 13

Old Latin: f k

Syr: pesh harc Cop: mae

Goth Arm Eth

Also extant in Phi? 047 055 0211 0233? 0248? To many within Christendom
"acts of righteousness" have meant acts which procure righteousness.

Aleph* Aleph-2 B D 0250

pc fam 1

Most OL Vulg

MATTHEW 6:13

but deliver us from evil: for
thine is the kingdom, and the power
and the glory, forever, Amen

And lead us not into temptation,
but deliver us from the evil one

E G K L M S U V W Delta Theta Pi
Sigma Phi Omega

Cursives: MAJORITY fam 13

Old Latin: f(delta) g1 (k)(q)

Syr: pesh cur harc pal

Cop: (sa) bo-pt (fay)

Goth Arm Eth

Also extant in 047 055 0211 0248? Any thought of 'a literal kingdom on earth
as foretold in the O.T. has been banished from "mainline" religious thought
since the 4th century.

Aleph B D Z 0170

pc fam 1

a aur b c ff1 g2 h l m Vulg

bo-pt mae

MATTHEW 6:33

But seek ye first the kingdom
of God and his righteousness

But seek first his kingdom and his
righteousness

E G K L M S U V W Delta Theta Pi
Sigma Omega

Cursives: MAJORITY fam 1,13

Old Latin: a aur b c f ff1 g1 h

Vulg

Syr: pesh cur harc pal Cop: mae

Arm Eth-ms

Also extant in Phi? 047 055 0248?

Aleph (B)

pc (ubs cites 1 cursive)

g2 (k) l

sa bo

Eth?

MATTHEW 8:29

What have we to do with thee,
Jesus, thou Son of god?

What do you want with us, Son of
God?

C-3 E K M S U V W X Delta Theta
Pi Sigma Omega 0242

Cursives: MAJORITY fam 13

Old Latin: a aur b c d f g1 h l q

Vulg-pt

Syr: pesh harc Cop: sa bo-pt

Goth Arm Eth

Also extant in Phi? 047 055 0211 0233? 0242 0248? 0257?

Aleph B C* L

al fam 1

ff1 k m

Vulg

bo-pt mae

MATTHEW 9:13

for I am not come to call the
righteous, but sinners to
repentance

C E G K L M S U V -mg X Y
Gamma-mg Theta Pi Omega
Cursives: MAJORITY fam 13
Old Latin: c g1,2
Syr: sin harc-mg Cop: sa
bo-pt mae

Also extant in 047 055 0211 0248? Certainly the modern gospel stops where
the NIV does.

MATTHEW 12:6

That in this place is one greater
than the temple

C L N Delta Phi 0233

Cursives: pm
Old Latin: most incl. d Vulg
Syr: pesh sin cur harc
Arm Eth

Also extant in Omega 047 055 0211 0257? Substituting "something" for ~~Chris~~
opens up all sorts of "possibilities" for those seeking to promote their
doctrines and practices.

MATTHEW 12:25

And Jesus knew their thoughts

C E G K L M S U V X Gamma Delta Theta
Pi Sigma Phi Omega 0106

Cursives: MAJORITY fam 1,13
Old Latin: a aur b c f ff1,2 g1 h
l q Vulg
Syr: pesh harc Cop: bo-mes mae
Arm Eth

Also extant in N 047 055 0211 0233? 0257?

MATTHEW 12:47

then one said unto him, behold thy
mother and thy brethren stand
without desiring to speak with thee

(Aleph-1) Aleph-2 C (D) E F G K M
S U V W X Y Z Delta Theta Pi Sigma
Phi Omega
Cursives: MAJORITY fam(1),13

for I have not come to call the
righteous but sinners

Aleph B D N Y* W Gamma Delta Sigma
Sigma Phi 0233
al fam 1
a aur b d f ff1 h k l q Vulg
pesh harc bo-pt

Goth Arm Eth

(NASV) that something greater than
the temple is here

Aleph B D E G K M S U V W Gamma
Theta Pi Sigma Psi

pm
ff1 q
Cop: bo (? see legg)

(NASV) "Jesus" is removed from ~~the~~
healing of the demoniac (22-30)

P21 Aleph B D

pc (legg, na, ubs cite 1 cursive)
d k

sin cur sa bo

Footnote reads: "Some manuscripts
do not have verse 47."

Aleph* B L Gamma

pc

Old Latin: a aur b c d f ff2 g1 ff1 k
 h l q
 Syr: pesh harc Cop: bo mae sin cur sa
 Arm Eth
 Also extant in 047 055 0211 0233? 0257? Our Lords family relations were common knowledge. This verse is a counter to those who denied His true humanity.

MATTHEW 13:35

I will utter things which have been kept secret from the foundation of the world In NIV and NASV (no footnote), but omitted from some early manuscripts

Aleph* Aleph-2 C D E F G K L M S U V W Aleph-1 B
 X Y Gamma Delta theta Pi Sigma Phi
 Omega
 Cursives: MAJORITY fam 13 pc fam 1
 Old Latin: a aur b c d ff1,2 e k
 g1,2 h l pi r2 q Vulg
 Syr: (pesh) harc Cop: sa bo fay sin cur
 Arm Eth
 Also extant in 0? 047 055 0211 0233? 0242 0248? 0257

MATTHEW 13:36

Then Jesus sent the multitude away. "Jesus" is removed from the interpretation of the wheat and tares (36-43)

C E F G K L M S U V W X Y Gamma Aleph B D
 Delta Theta Pi Sigma Phi Omega 0233
 Cursives: MAJORITY fam 13 pc (fam 1)
 Old Latin: f h q Most OL Vulg
 Syr: pesh harc sin cur Cop* sa bo
 Arm Eth
 Also extant in 0? 047 055 0106 0211 0242 0248? 0250 0257

MATTHEW 13:51

Jesus saith unto them, Have ye understood all these things? They understood all these things? They say unto him, Yea, Lord Have you understood all these things? Jesus asked. Yes, they replied

C E F G K L M S U V W X Y Gamma Aleph B D Theta
 Delta Pi Sigma Phi Omega 0317 0233
 Cursives: MAJORITY pc fam 1,13
 Old Latin: a b c e f g12 h q r2 aur d ff1,2 k l Vulg
 Arm Eth-rom (apparently) Eth-ppl
 Also extant in 0? 047 055 0106 0211 0248? 0257

MATTHEW 14:14

And Jesus went forth (NASV) "Jesus" is removed from the account of a miracle.

C E F G (L) K M S U V W X Y Gamma
 Delta Pi Sigma Phi Omega 067 0106
 Cursives: MAJORITY
 Old Latin: f h q
 Syr: pesh harc

Aleph B D Theta

pc fam 1,13
 a b c ff1,2 g1 k Vulg
 cur Cop: sa bo
 Arm Eth

Also extant in 0? Z 047 055 0211 0233? 0257?

MATTHEW 14:22

And straightway Jesus constrained
 his disciples to get into a ship

(NASV) "Jesus" is removed from much
 of the account of His walking on the
 sea

C-3 E F G K L M S U V X Y Gamma
 Theta-2 Pi Omega
 Cursives: MAJORITY (hf) fam 13
 Old Latin: a b c ff2 h q Vulg-pt

Aleph B C* D P W Delta Theta* Sigma
 Phi 067 0106
 al (legg, hf) fam 1
 aur e ff1 l Vulg
 Syr: pesh cur harc Cop: bo
 Arm Eth

Also extant in 0 047 055 073 0211 0233? 0257?

MATTHEW 14:25

Jesus went unto them, walking on
 the sea

(NASV) "Jesus" is removed from much
 of the account of His walking on the

C-3 E F G K L M U X Y Theta
 Pi Phi
 Cursives: MAJORITY (hf) fam 13
 Old Latin: a b c f ff2
 Syr: pesh cur Cop: bo-ms
 Arm

Aleph B C* D P S V W Gamma Delta
 Sigma 047 084 0106
 pc (legg, hf)
 ff1 g1 h q Vulg
 harc sa bo
 Aeth

Also extant in N 0? 047 055 067 073 0211 0233? 0257?

MATTHEW 14:27

but straightway Jesus spake unto
 them, saying

(NASV) "Jesus" is removed from much
 of the account of His walking on the

Aleph-1 B C E F G K L M P S U V W X Y
 Gamma Delta Theta Pi Sigma Phi Omega
 0106

Aleph* D 084

Cursives: MAJORITY fam 1,13
 Old Latin: a aur b c e f ff2 g1 h l
 q Vulg
 Syr: pesh sin harc pal Cop: fay
 Arm Eth?

pc
 ff1
 cur sa bo

also extant in N 0, 047 055 0211 0233? 0257?

MATTHEW 15:16

And Jesus said

(NASV) Jesus is removed from the
 discourse on defilement (10-20)

AV

NIV

C E F G K L M S U V W X Y Gamma
 Delta Theta Pi Sigma Phi Omega 0119
 Cursives: MAJORITY fam 1,13
 Old Latin: f q
 Syr: harc
 Arm
 also extant in 047 055 0106 0211 0233? 0248? 0257?

Aleph B D O Z

pc
 a aur c d e ff1,2 g1 l m Vulg
 pesh sin cur Cop: sa
 Eth

MATTHEW 16:3

And in the morning, It will be
 foul weather to day: for the sky
 is red and lowering. O ye hypocrites
 ye can discern the face of the
 sky; but can ye not discern the
 signs of the times

Footnote: "Some early manuscripts
 do not have the rest of verse
 and all of verse 3."

C D E (F) G H K L M (N) S U W
 Delta Theta Pi Sigma Psi
 Cursives: MAJORITY fam 1
 Old Latin: a aur b c d e f ff1,2
 g1 l q Vulg
 Syr: pesh harc Cop: bo-pt
 Arm-usc (apparently) Eth
 also extant in 0? 047 055 0211 0233? 0248 0257?

Aleph B V X Y Gamma Omega

al fam 13
 sin cur sa bo-pt mae
 Arm-zoh

MATTHEW 16:20

Then charged he his disciples
 that they should tell no man that
 he was Jesus the Christ

Then he warned his disciples
 not to tell anyone that ~~he was~~
 Christ

Aleph-2 C E F G H K M S U V W Y
 Sigma Omega
 Cursives: MAJORITY
 Old Latin: (c) d f (ff2) g2 l q Vulg
 Syr: harc Cop: bo mae
 Eth
 Also extant in 0? 047 055 0211 0233? 0248? 0257?

Aleph* B L X Gamma Delta Theta
 Phi
 al
 a aur b e ff1 g1 r2
 pesh cur sa
 Arm

MATTHEW 17:20

Because of your unbelief: for...
 If ye had faith as a grain of
 mustard seed

Because you have so little faith:
 if you have faith as small as
 mustard seed

C D E F G H K L M S U V W X Y
 Gamma Delta Pi Sigma Phi Omega
 Cursives: MAJORITY
 Old Latin: a aur b c d e f ff1,2 g1 l
 n q r1 Vulg
 Syr: pesh sin harc
 Arm-ms
 Also extant in 0? 047 055 0211. The NIV reading is pointless.

Aleph B Theta

pc fam 1,13
 cur pal Cop: sa bo
 Arm Eth

MATTHEW 17:21

Howbeit this kind goeth not out
but by prayer and fasting

Aleph-2 C D E F G H K L M O S U
V W X Y Gamma Delta Pi Sigma
Phi Omega
Cursives: MAJORITY fam 1,13
Old Latin: (a) aur (b) (c) d f ff2
g1 l (n) q r1,2 Vulg
Syr: (pesh) (harc) Cop:bo-pt mae
Arm Eth-ppl
Also extant in 047 055 0211

Aleph* B Theta

pc

e ff1

sin cur pal

sa bo-pt

Eth-rom,ms

MATTHEW 18:11

For the son of man is come to
save that which was lost

D E F G H I K L -c M N S U V W X Y
Theta-c Sigma Phi Omega
Cursives: MAJORITY
Old Latin: a aur b (c) d f ff2
g1 l n q r1,2 Vulg
Syr: pesh cur harc Cop: bo-pt
Arm Eth
Also extant in 0? 047 055 0211 0233? 0248?

Aleph B L* Theta*

pc fam 1,13

a ff1

sin pal

sa bo-pt mae

MATTHEW 18:15

if thy brother shall trespass
against thee, go and tell him
his fault

Footnote: "Some manuscripts do not
have..."

D E F G H K L M S U V W X Y Gamma
Delta Theta Pi Sigma Omega 067 078
Cursives: MAJORITY fam 13
Old Latin: a aur b c d e f ff1,2
h l n q Vulg
Syr: pesh sin cur harc pal
Cop: bo-pt mae
Arm Eth

Aleph B

pc fam 1

sa bo-pt

Also extant in P44 N 0? Phi? 047 055 0211 0233? 0248? The "church" has
long been involved in disputes which go far beyond this simple limit. See
also Luke 17:3.

MATTHEW 19:9

and shall marry another, committeth
adultery: and whoso marrieth her
which is put away doth commit
adultery

and marries another woman commits
adultery

(P25) B C* E F G H K M N O U
 V W Y Z Delta Theta Pi Sigma Phi 078
 Cursives: MAJORITY fam 1,13
 Old Latin: aur c f g2 Vulg
 Syr: pesh harc pal Cop: bo
 Arm Eth
 Also extant in Omega 047 055 0211 0233?

Aleph C-3 D L S

pc
 a b d e ff1,2 g1 h l r1
 sin cur sa bo-ms

MATTHEW 19:16

Good Master, what good thing shall
 I do; that I may have eternal life?

Teacher what good thing must I do
 to get eternal life?

C E F G H K M S U V W Y Gamma
 Delta Theta Sigma Omega
 Cursives: MAJORITY fam 13
 Old Latin: aur b c f ff2 g1,2
 h l q (r1) Vulg
 Syr: pesh sin cur harc pal
 Cop: sa bo-pt mae
 Arm Eth-ms

Aleph B D L

pc fam 1
 a d e ff1*

Also extant in O? Phi? 0116 0211 0233? If Christ is not God then He is not good. This point was missed by the rich young ruler, and it would seem purposely so by some early scribes.

bo-pt
 Eth

MATTHEW 19:17

Why callest thou me good? There
is none good but one, that is God

Why do you ask me about what is good?
There is only One who is good

C E F G H K M S U V (W) Y (Delta)
 Sigma Phi Omega
 Cursives: MAJORITY fam 13
 Old Latin: f q

Aleph (b*) B-2 (D) L Theta

Syr: pesh cur harc pal-ms
 Cop: sa bo-ms
 Eth-ms

pc (fam 1)
 aur a b c d e ff(1),2 g1 h l m r1
 Vulg
 (sin) (harc-mg) pal-mss
 bo mae
 Arm Eth

Also extant in P71? O? 047 055 0116 0211 0233?

MATTHEW 20:16

So the last shall be first and the
 first last: for many be called
but few chosen

so the last will be first, and the
 first will be last

C D E F G H K M N S U V W X Y
 Gamma Delta Theta Pi Sigma Omega
 Cursives: MAJORITY fam 1,13
 Old Latin: Most Vulg
 Syr: pesh sin cur harc pal
 Cop: bo-pt mae
 Arm Eth

Aleph B L Z 085

pc

sa bo-pt
 Eth-ms

Also extant in O? Phi? 047 055 0211

MATTHEW 20:22

Are ye able to drink of the cup that I shall drink of, and to be baptised with the baptism that I am baptised with?

C E F G H K M N O S U V W X Y
Gamma Delta Pi Sigma Phi Omega 0197
Cursives: MAJORITY
Old Latin: (f) h q
Syr: pesh harc Cop: bo-pt
Arm
Also extant in 047 055 0211

Can you drink the cup I ~~am g~~
drink?

Aleph B D L Z Theta 085

pc fam 1,13
a b c d e ff1,2 g1,2 l m n r
sin cur sa bo-pt
Eth

MATTHEW 20:23

Ye shall drink indeed of my cup, and be baptized with the baptism that I am baptized with

C E F G H K M N O S U V W X Y Gamma
Delta Pi Sigma Phi Omega 0197
Cursives: MAJORITY
Old Latin: f h q
Syr: pesh harc Cop: bo-pt
Arm
Also extant in P83? 047 055 0116 0211

You will indeed drink from ~~m~~

Aleph B D L Z Theta 085

pc fam 1,13
Most OL Vulg
sin cur sa bo-pt mae
Eth

MATTHEW 21:44

And whosoever shall fall on this stone shall be broken: but on whomsoever it shall fall it will grind him to powder

Aleph B C E F G H K L M S U V W X
Y Z Gamma Delta Theta Pi Sigma
Phi Omega 0138
Cursives: MAJORITY fam 1,13
aur c f g1,2 h l q Vulg
Syr: pesh cur harc Cop: sa bo
Arm Eth
Also extant in 047 055 0102 0211 0233? 0248? 0257?

Footnote: "some manuscripts have verse 44."

D

pc (legg ubs na cite 1 cursi
a b d e ff1,2 r1,2
sin

MATTHEW 22:30

but are as the angels of God in heaven

Aleph E F G H K L M S U V W Y
Gamma Delta Theta-c Pi Sigma Phi
Omega 0107 0138 0161
Cursives: MAJORITY fam 13
Old Latin: aur ff1 g1,2 l Vulg

they will be like the angels

B D Theta 0197

pc fam 1 (na ubs cite 1 cur
a b c d e ff2 gig h r q r 1,2

AV

NIV

Syr: pesh harc pal Cop:bo sin cur sa mae
Eth Arm
Also extant in O? 047 055 0211 0233? 0257?

MATTHEW 23:8

But be not ye called Rabbi: for one
is your Master, even Christ; and
all ye are brethern

But you are not to be called Rabbi,
for you have only one Master and
you are all brethren

E* F G H K M S U V Y Gamma Delta
Sigma Omega 0138
Cursives: MAJORITY
Old Latin: r2
Syr: cur harc**

Aleph B D E-2 L W Theta-c Pi 0107
pc (legg cites 10 cursives)
Most OL Vulg
pesh harc-ms pal Cop: sa bo
Arm Eth

Also extant in Phi 047 055 0104 0107 0133? 0211 0233? 0257?

MATTHEW 23:14

Woe unto you, scribes and pharisees,
hypocrites! for ye devour widows'
houses, and for a pretence make long
prayer: therefore ye shall receive
the greater damnation

E F G H K M O S U V W Y Gamma
Delta-gr Theta-c Pi Sigma Omega 0104
Cursives: MAJORITY (fam 13)
Old Latin: b c f ff2 h l r1,2
Vulg-pt
Syr: pesh cur harc pal-mss Cop: bo-pt sin pal-ms sa bo-pt mae
Arm-usc (apparently) Eth Arm-zoh
Many of the above interchange verses 13 and 14. Also extant in Phi 047 055
0211 0233? 0257? It has not only been Jewish scribes who have devoured
widows' houses.

Aleph B D L Z Theta
pc fam 1
a aur d e ff1 g1,2 q Vulg

MATTHEW 23:38

Behold, your house is left unto you
desolate

NASV footnote: "Some manuscripts
omit..."

P77 Aleph C D E F G H K M S U V W X Y
Gamma Delta Theta Pi Sigma Phi
Omega 0138
Cursives: MAJORITY fam 1,13
Old Latin: a aur b c d e f ff1 g1 h l
q r1 Vulg
Syr: pesh harc pal Cop: bo-pt mae sin sa bo-pt
Arm Eth
Also extant in O? 047 055 0102 0133? 0211 0233? 0257

B L
pc (no cursives cited in legg ubs na)
ff2

MATTHEW 24:7

and there shall be famines,
and pestilences

there will be famines

C E-2 F G H K (L) M O S U V (W) Y

Aleph B D E*

Gamma Delta Theta Pi Sigma Phi

Omega 0138

Cursives: MAJORITY fam 1,13

pc

Old Latin: (aur c f ff1 g1,2) h (1)

a b d e ff2 r1,2

q (Vulg)

Syr: pesh harc

Cop: mae

sin

sa

Arm Eth

Also extant in 047 055 0102 0133 0211 0257?

MATTHEW 24:36

But of that day and hour knoweth
no man, no, not the angels of
heaven, but my Father only

No one knows about that day or
not even the angels in heaven,
but only the Father

Aleph-1 E F G H K L M S U V W Y

Aleph* Aleph-2 B D Theta Phi

Gamma Delta Pi Sigma Omega 0133

Cursives: MAJORITY fam 1

pc fam 13

Old Latin: g1,2 l r2 Vulg

a aur b c (e) f ff1,2 h l q r1

Syr: pesh sin harc Cop: sa bo

pal fay

Arm Eth

Also extant in 0? 047 055 0211 0257? It is in Mark, not Matthew (the
of the King) that "the servant knoweth not what his lord doeth."

MATTHEW 24:48

that evil servant shall say in his
heart, My lord delayeth his
coming

NIV, NASV remove "his coming."

(C) (D) E F G H K (L) M S U V W Y

Aleph

Gamma Delta (Theta) Sigma Pi Phi

Omega 067 0133

Cursives: MAJORITY fam (1),13

pc

Old Latin: Most Vulg

Syr: pesh sin harc Cop: bo-mss mae

sa bo

Arm Eth

Also extant in 0? 047 055 067? 0204 0211 0257?

MATTHEW 25:13

ye know neither the day nor the
hour wherein the son of man
cometh

you do not know the day or the

C-3 E F G H K M S U V Gamma

P35 Aleph B C* D L X Y* Del ta T

Pi-3 Omega

Pi Sigma Phi 047 0136

Cursives: MAJORITY fam 13

al (legg) cites 22 cursives)

Vulg-pt

Old Latin: Most Vulg

Syr: pal-mg

pesh harc pal Cop: sa bo
Arm Eth

Also extant in 055 067? 0133? 0211 0233? 0257?

MATTHEW 25:31and all the holy angels with him

and all the angels with him

A E F G H K M S U V W Y Gamma

Aleph B D L Theta Pi* 074

Delta Pi-2 Sigma Phi Omega

Cursives: MAJORITY fam 13

pc fam 1

Old Latin: f

Most OL Vulg

Syr: pesh harc Cop: bo-pt

pal bo-pt mae

Also extant in 047 055 067? 074 0133? 0211 0233? 0257?

MATTHEW 26:28For this is my blood of the new
testament

This is my blood of the covenant

A C D E F G H K M S U V W Y Gamma

P37 Aleph B L Z Theta

Delta Pi Sigma Omega 074

Cursives: MAJORITY fam 1,13

pc

Old Latin: a aur c d f ff1,2 g1 h l

q r1 Vulg

Syr: pesh sin harc Cop: sa bo

bo-ms

Arm Eth

Also extant in P45? 047 055 067? 0133? 0160 0211. Not merely a covenant
but an entirely new dispensation was about to be sealed. The word is again
omitted in Mark 14:24**MATTHEW 26:42**O my Father, if this cup may not
pass away from me, except I
drink it(NASV) My Father, if this cannot pass
away unless I drink it

D E F G H K M S U Y Gamma Theta

P37 Aleph A B C L W-Delta-c Pi* 067

Pi-2 Sigma Phi Omega

Cursives: MAJORITY fam 13

pc fam 1

Old latin: a aur c f ff1 h

b ff2 q

Vulg

Syr: pesh sin Cop: bo mae

harc sa-mss

Arm

Eth

Also extant in 047 055 067 0133? 0211? 0257?

MATTHEW 27:34they gave him vinegar to drink
mingled with gallThere they offered him wine to drink
mixed with gall

A E F G H M N S U V W Y Delta Pi-2

Aleph B D K L Theta Pi:

Sigma Phi Omega 0250

Cursives: MAJORITY

al fam 1,13

c f h q
Syr: pesh harc Cop: bo-mss mae

a b ff1,2 g1,2 l Vulg
sin harc-mg pal sa bo
Arm Eth

Also extant in 047 055 0133? 0211 0233? The key culminating prophecy of our Lord's passion said that it must be vinegar, Psalm 69:21.

MATTHEW 27:35

And they crucified him, and parted his garments, casting lots: that it might be fulfilled which was spoken by the prophet, They parted my garments among them, and upon my vesture did they cast lots

When they had crucified him, they divided up his clothes by casting

Delta Theta Phi 0250

Aleph A B D E F G H K L M S U V W
Gamma Pi Sigma Omega
MAJORITY (hf)

Cursives: al (na) fam 1,13 (27
cursives sited in our other Digest)
Old Latin: a aur b c delta g2
gig h q r1,2 Vulg-pt
Syr: harc pal Cop: mae
Arm

d f ff1,2 g1 l
Vulg-pt
pesh sin harc-mg sa bo
Eth

Also extant in 047 055 064 0133? 0211 0233? This prophecy is given in John but only Matthew among the synoptic Gospels records it. See KJVMT for full evidence, p 38.

MATTHEW 28:6

Come, see the place where the Lord lay

Come and see the place where he lies

A C D E F G H K L M S U V W Y
Gamma Delta Pi 0148
Cursives: MAJORITY fam 1,13
Old Latin: a aur b c d f ff1,2
g1 h l n q r1 Vulg
Syr: pesh harc pal-mss

Aleph B Theta
pc
e
sin pal-ms Cop: sa bo
Arm Eth

Also extant in Phi 047? 0211

MARK 1:1

The beginning of the gospel of Jesus Christ, the Son of God

Footnote: "some manuscripts do not have..."

Aleph-1 A B D E F G-suppl H K
L M S U V W Y Gamma Delta Pi
Sigma Phi Omega
Cursives: MAJORITY fam 1,13
Old Latin: a aur b c d f ff2 q r1
Vulg
Syr: pesh harc Cop: sa bo
Goth Arm Eth
Also extant in 047 055 0133? 0211 0233?

Aleph* Theta
pc

MARK 1:2

As it is written in the prophets,
Behold, I send my messenger before
thy face

A E F G-suppl H K M P S U V W Y
Gamma Pi Sigma Phi Omega
Cursives: MAJORITY fam 13

Syr: harc Cop: bo-mss
Arm Eth

Also extant in 047 055 0133? 0211 0233? The next verse quotes Isaiah 40:3,
but verse 2 is from Malachi 3:1; thus it can only be "in the prophets."

It is written in Isaiah the prophet:
I will send my messenger ahead of you

Aleph B D L Delta Theta

al fam 1
Old Latin: a sur b c d f ff2 l q
Vulg

pesh harc-mg pal sa bo
Goth

MARK 1:14

Jesus came into Galilee, preaching
the gospel of the kingdom of God

A D E F G H K M S U V W Y Gamma
Delta Pi Sigma Phi Omega 074
Cursives: MAJORITY

Old Latin: a f g1,2 l r1,2 Vulg
Syr: pesh harc-mg Cop: bo-pt
Goth Eth

Also extant in 047 055 0133? 0135 0211 0233?

Jesus went into Galilee, proclaiming
the good news of God

Aleph B L Theta

pc fam 1,13
b c ff2 t

sin harc sa bo-pt
Arm

MARK 1:41

And Jesus moved with compassion,
put forth his hand

A C E F G H K L M S U V W Y Gamma
Delta Theta Pi Sigma Phi Omega 090
Cursives: MAJORITY fam 1,13

c f l g2 q r2 Vulg
Syr: pesh sin harc Cop: sa-ms
bo-pt

Goth Arm Eth
Also extant in 047 055 064 0211 0233?

(NASV) "Jesus" is removed from this
miracle

Aleph B D

pc (legg, na cite 1 cursive)
a b e ff2 r1

sa-mss bo-pt

MARK 1:42

And as soon as he had spoken,
immediately the leprosy departed
from him

A C E F G H K M S U V Y Gamma
Theta Pi Sigma Phi Omega 090 0130
0133

Cursives: MAJORITY fam 1
Old Latin: f g2 l q r2 Vulg

Immediately the leprosy left him

Aleph B D L W

pc fam 13
a b c e ff2 g1

Syr: harc
 Goth Arm Eth
 Also extant in 047 055 064 0211 0233? "He sent his word and healed them."
 Psalms 107:20

pesh sin Cop: sa bo

MARK 2:17

I came not to call the righteous,
 but sinners to repentance

I have not come to call the righteous
 but sinners

C E F G H M S U V Y Gamma Omega

P88 Aleph A B D K L W Delta Pi Sigma
 Phi

Cursives: MAJORITY (hf) fam 13

al (legg) fam 1

Old Latin: a c g1

b e f ff2 g2 i l q r2 Vulg

Cop: bo-pt

Syr: pesh harc sa bo-pt

Goth Arm Eth

Also extant in 047 055 0133? 0211

MARK 3:15

And to have power to heal
sickenesses and to cast out devils

and to have authority to drive out
 demons

A C-2 D E F G H K M P S U V W Y

Aleph B C* L Delta

Gamma Theta Pi Sigma Phi Omega

Cursives: MAJORITY (hf)

pc (legg cites 2 cursives)

Old Latin: Most Vulg

Syr: pesh sin harc Cop: bo-pt

sa bo-pt

Goth Arm (Eth)

Also extant in Psi 047 055 0133 0134 0211

MARK 3:29

hath never forgiveness, but is in
 danger of eternal damnation

will never be forgiven; he is guilty
 of an eternal sin

A C-2 E F G H K M S U V Y Gamma

Aleph B C* D L W Delta Theta

Pi Sigma Phi Omega 074 0134

Cursives: MAJORITY fam 1

pc fam 13 (legg, na, ubs cite 4
 cursives)

Old Latin: f r1

a aūr b c d e ff2 l q Vulg

Syr: pesh harc

Cop: bo-pt

sin bo-pt

Eth

Goth Arm

Also extant in Psi 047 055 064 0133 0211. The NIV reading will not cause
 the lost sinner much alarm, but eternal damnation is another matter.

MARK 4:11

Unto you it is given to know the
 mystery of the kingdom of God

(NASV) To you has been given the
 mystery of the kingdom of God

C-2 D E F G H M S U V Y Delta

Aleph A B C* K L W Pi

Theta Sigma Phi Omega

Cursives: MAJORITY (hf) fam 1,13

al (Legg cites 12 cursives)

Old Latin: Most Vulg

ff1

AV

NIV

Syr: pesh harc Cop: bo-pt sin bo-pt
Arm Eth

Also extant in 047 055 0133? 0211. The NASV reading takes us uncomfortably close to mysteries other than those of the Gospel.

MARK 5:13

And forthwith Jesus gave them leave

"Jesus" is removed from the immediate context of a miracle in the NASV and to a lesser extent in the NIV.

A D F G H K M S U V Y Pi Sigma
Phi Omega 074
Cursives: MAJORITY fam 13
Old Latin: a c f ff2 g1,2 i l q r1
Vulg

Aleph B C L W Delta Theta
pc fam 1 (na cites 4 cursives)
b e

Syr: harc
Eth
Some of the above include "Lord Jesus." 0211.

pesh sin Cop: bo
Arm
Also extant in 047? 055 064 0133?

MARK 5:19

Howbeit Jesus...tell them how great things the Lord...

(NASV) "Jesus" is removed from association with "Lord."

D E F G H S U V Y Theta Omega
Cursives: pm (legg) fam 13
Old Latin: b c e ff2 g2 i q r1
Vulg-pt

Aleph A B C K L M W Delta Pi Sigma
Phi 074 0107
pm (legg) fam 1
f l r2
Vulg-pt
Syr: pesh sin harc Cop: sa bo
Goth

Arm Eth
Also extant in P45? 047? 055 064 0107 0132 0133? 0134 0211

MARK 6:11

shake off the dust under your feet for a testimony against them.
Verily I say unto you, It shall be more tolerable for Sodom and Gomorrha in the day of judgement than for that city

shake the dust off your feet when you leave, as a testimony against them

A E F G H K M N S U V Y Pi Sigma
Phi Omega 0133
Cursives: MAJORITY fam 1,13
Old Latin: a f g2 q
Syr: pesh harc Cop: bo-pt
Goth Eth

Aleph B C D L W Delta Theta
pc
b c ff2 g1 i l Vulg
sin sa bo-pt

Also extant in 047? 055 0167 0211 0257?

MARK 6:34

And Jesus when he came out

(NASV) "Jesus" is removed from the feeding of the 500 (22-44)

A D E F G H K M N S U V Y Delta
Pi Sigma Phi Omega
Cursives: MAJORITY (hf)
Old Latin: a b c f ff2 i l q r1,2
Vulg
Syr: pesh harc
Eth
Also extant in P84 047? 055 0133? 0144? 0187 0211 0257?

Aleph B L W Theta 0149

al (hf) fam 1
g1

Cop: sa bo

Arm

MARK 7:27

And Jesus said unto her, Let the children first be filled

(NASV) "Jesus" is removed from the healing of the Syrophenician woman's daughter (24-30)

A E F G H K M N S U V W X Y Gamma
Pi Sigma Phi Omega
Cursives: MAJORITY (hf) fam 13
Old Latin: f g2 q
Syr: pesh sin harc
Goth Arm (Eth)
Also extant in P45? 047 055 0144? 0211 0257?

Aleph B D L Delta Theta

pc (legg cites 3 cursives)
a b c d ff2 g1 i l r2 Vulg
pal sa bo

MARK 8:1

having nothing to eat, Jesus called his disciples

(NASV) "Jesus" is removed from the feeding of the 4000 (1-9)

E F G H S U V Y X Gamma Omega
Cursives: MAJORITY (hf) fam 13
Old Latin: f g2

Aleph A B D K L M N W Delta Theta
Pi Sigma Phi 0131
al (hf) fam 1
Most OL Vulg
Syr: pesh sin harc Cop: sa b
Goth Arm Eth

Also extant in P45? 047? 055 0131 0211 0233? 0257?

MARK 8:17

And when Jesus knew it

"Jesus" is removed from the discourse about leaven (14-21) in a few early manuscripts

Aleph* A C D E F G H K L M N S U
V W X Y Gamma Delta-2 Theta Pi
Sigma Phi Omega
Cursives: MAJORITY fam 1,13
Old Latin: a b c f ff2 g2 l q
Vulg
Syr: pesh sin harc Cop: sa-mss
Goth Arm Eth
Also extant in P45? 047? 055 0211 0233? 0257?

Aleph-1 B Delta*

pc (legg, na cite 1 cursive)
aur i

sa-mss bo

MARK 9:24

Lord, I believe

C-2 E F G H K M N S U V X Y Gamma
 Delta Pi Sigma Omega
 Cursives: MAJORITY (hf)
 Old Latin: a aur b c f g2 (q) Vulg
 Cop: bo-pt
 Arm-usc
 Also extant in P45? 047 055 0211 0233? 0257?

I do believe

Aleph A B C* D L W Theta Phi Psi
 pc (legg cites 2 cursives)
 g1 i k l r1,2
 Syr: pesh harc pal sa bo-pt
 Goth Arm-zoh Eth

MARK 9:29

This kind can come forth by nothing,
 but by prayer and fasting

P45 Aleph-2 C D E F G H K L M N S U
 V W X Y Gamma Delta Theta Pi Sigma
 Phi Psi Omega
 Cursives: MAJORITY fam 1,13
 Old Latin: a aur b c d f f2
 i l q r1 Vulg
 Syr: (pesh) (sin) harc (pal) Cop:
 sa bo
 Goth (Arm) (Eth)
 Also extant in 047? 055 0211 0233? 0257?

This kind can come out only by p r

Aleph* B 0274

pc (no cursives cited by na, ubs)
 k

MARK 9:42

And whosoever shall offend one of
 these little ones that believe in
me

A B C-2 E F G H K L M N S U V W X
 Y Gamma Theta Pi Sigma Phi Psi
 Omega
 Cursives: MAJORITY fam 1,13
 Old Latin: aur c f g1,2 l q r2
 Vulg
 Syr: pesh sin harc Cop: sa
 bo-pt fay
 Goth Arm Eth
 Also extant in 047? 055 0143? 0211 0233? 0257? It is not faith that save
 but rather the Object of faith.

(NASV) And whoever causes one of
 little ones who believe to stumb l

Aleph C* D Delta

pc (no cursives cited by legg, r a
 (a) b ff2 i k

MARK 9:44

Where their worm dieth not and
the fire is not quenched

A D E F G H K M N S U V X Y Theta
 Pi Sigma Phi Omega
 Cursives: MAJORITY fam 13
 Old Latin: a aur b c d ff2 g2 i

Aleph B C L W Delta Psi

pc fam 1

AV

NIV

l q r1 Vulg
 Syr: pesh harc sin Cop: sa bo fay
 Goth Arm-usc (apparently) Eth Arm-zoh, mss
 Also extant in 047? 055 0211 0233? 0257? 0274

MARK 9:46

where their worm dieth not, and
 the fire is not quenched

- - -

A D E F G H K M N S U V X Y Gamma	Aleph B C L W Delta Psi
Theta Pi Sigma Phi Omega	
Cursives: MAJORITY fam 13	pc fam 1
Old Latin: a aur b c d f ff2 i l	k
q r1 Vulg	
Syr: pesh harc	sin Cop: sa bo fay
Goth (Eth)	Arm
Also extant in 047? 055 0211 0233? 0257? 0274	

MARK 10:7

For this cause shall a man leave
 his father and mother, and cleave
to his wife

Footnote: "Some early manuscripts
 do not have..."

A C D E F G H K L M N S U V W X Y	Aleph B Psi
Gamma Delta Pi Sigma Omega	
Cursives: MAJORITY fam 1,13	pc (legg, ubs, na, cite 1 cursive)
Old Latin: a aur b c d f g2	
(k) l r1 Vulg	
Syr: pesh harc Cop: sa bo fay	sin
Arm Eth	Goth
Also extant in Phi 047 055 0133? 0154 0211 0233? 0257	

MARK 10:21

and come take up the cross, and
 follow me

Then come, follow me

A (E) F (G) H K M N S U V W X Y	Aleph B C D Delta Theta Psi 0274
Gamma Pi Sigma Phi Omega	
Cursives: MAJORITY fam 13	pc
Old Latin: (a) q	b c f f2 g1,2 k l Vulg
Syr: (pesh) sin harc Cop: (sa-mss)	sa-ms bo
bo-mss	
Goth (Arm) (Eth)	
Also extant in 047 05 0133? 0211 0233? 0257. There has always been an attempt to take the cross out of discipleship.	

MARK 10:24

children how hard it is for them
that trust in riches to enter into
 the kingdom of God

children, how hard it is to enter
 the kingdom of God

A C D E F G H K M N S U V X Y
 Gamma Theta Pi Sigma Phi Omega
 Cursives: MAJORITY
 Old Latin: (a) aur b d f ff2
 g(1),2 l q
 Syr: pesh sin harc Cop: bo
 Goth Arm Eth

Aleph B Delta Psi

pc (no cursives cited by na, uba)
k

sa bo-mss

Also extant in 047 055 0133? 0211? 0257. Christendom places great trust in its amassed wealth and properties. See II Peter 2:3

MARK 10:43

But so shall it not be among you:
 but whosoever will be great....

Not so with you, Instead, whoever
 wants to become great...

A C-3 E F G H K M N S U V X Y
 Gamma Pi Sigma Phi Omega
 Cursives: MAJORITY fam 1,13
 Old Latin: q
 Syr: pesh sin harc pal Cop: bo-ms
 Goth Arm (Eth)

Aleph B C* D L W Delta Theta Psi

pc
a aur b c d f ff2 g1 i k l r1 Vulg
sa bo

Also extant in 047 055 0133? 0146 0154? 0211 0233? 0257 There is a subtle difference here. A bishop exercising authority over an entire area was the first major error in the early church. It was not so at the time Christ spoke these words, but soon would be.

MARK 11:10

Blessed be the kingdom of our
 father David, that cometh in the
name of the Lord

Blessed is the coming kingdom of
 our father David

A E F G H K M N S V X Y Gamma
 Pi Sigma Phi Omega
 Cursives: MAJORITY (hf)
 Old Latin: q
 Syr: harc
 Goth Eth

Aleph B C D L U W Delta Theta Psi

al fam 1,13 (10 cursives cited by leg
Most OL Vulg
pesh sin Cop: sa bo
Arm

Also extant in 047 055 0133? 0211 0233? 0257 Religion has long talked of a kingdom which somehow comes apart from the literal return of Christ.

MARK 11:14

And Jesus answered and said
 unto it

(NASV) "Jesus" is removed from the
 cursing of the fig tree (12-14)

E G H S U V W X Y Gamma Pi-2
 Omega 0188
 Cursives: MAJORITY (hf)

Aleph A B C D K L M N Delta Theta
Pi* Sigma Phi Psial (hf) fam 1,13
Old Latin: Most (apparently) Vulg
Syr: pesh harc bo
both Arm Eth

Cop:sa

Also extant in 047 055 0133? 0154/ 0211 0233? 0257?

MARK 11:15

and Jesus went into the temple

(NASV) "Jesus" is removed from the cleansing of the temple.

A E F G H K M N S U V X Y Gamma
Theta Pi Sigma Phi Omega
Cursives: MAJORITY (hf) fam 13
Old Latin: f q
Syr: pesh harc
Goth
Also extant in 047 055 0133? 0154? 0188

Aleph B C D L W Delta Psi 0188
al fam 1 (legg cites 10 cursives)
a b c ff2 g1,2 i k l Vulg
sin Cop: sa bo
Arm Eth
0211 0233? 0257?

MARK 11:26

But if you do not forgive neither
will your father which is in
heaven forgive your trespasses

- - -

A C D E F G H K M N U V X Y Gamma
Theta Pi Sigma Phi Omega
Cursives: MAJORITY fam 1,13
Old Latin: a b c d f ff2 (i) m q
r1 Vulg
Syr: pesh harc Cop:bo-pt
Goth Arm-usc Eth-ppl
Also extant in 047 055 0133? 0154 0211 0233? 0257?

Aleph B L S W Delta Psi
pc
sin pal sa bo-pt
Arm-zoh Eth-rom

MARK 12:23

In the resurrection therefore,
when they shall rise

At the resurrection

A E F G H K M S U V X Y Gamma
Theta Pi Sigma Phi Omega
Cursives: MAJORITY fam 1,(13)
Old Latin: (a) aur (b) ff2 g2 (i) l
q Vulg
Syr: sin harc Cop: bo-ms
Goth Arm
Also extant in 047 055 0211 0233?

Aleph B C* C-2 D L W Delta Psi
pc
c d k r1
pesh so bo
Eth

MARK 12:30

this is the first commandment

A D F G H (K) M S (U) V (W) X Y Gamma
(Theta) (Pi) Sigma Phi Omega
Cursives: MAJORITY fam 1,13
Old Latin: Most incl b c i (k) Vulg
Syr: pesh sin harc Cop: bo-ms
Goth Arm Eth

Aleph B E L Delta Phi
pc
(a)
sa bo

Also extant in 047 055 0211 0233? 0257. Compare this verse with Exodus 20, for its impossible bearing upon the different ways Jews, Protestants and Catholics begin their numbering of the Ten Commandments.

MARK 12:41

And Jesus sat over against the treasury

A D E F G H K M S U V X Y Gamma
Theta Pi Sigma Phi Omega
Cursives: MAJORITY fam 1,13
Old Latin: aur b c ff2 g2 i l q
r1 Vulg
Syr: pesh sin harc pal Cop: sa-ms
Arm Eth
Also extant in 047 055 0211 0233?

(NASV) "Jesus" is removed from the account of the widow's mite (41-44).

Aleph B L Delta Psi

pc
a k

sa-ms bo fay

MARK 13:14

But when ye shall see the abomination of desolation spoken of by Daniel the prophet

A E F G H K M S U V X Y Gamma
Delta Theta Pi Sigma Phi Omega
Cursives: MAJORITY (hf) fam 1,13
Old Latin: aur c k l n**
Syr: pesh harc
Eth Arm

Also extant in 047 055 083 0104 0116 0211 0233? The attack against the authorship and prophecies of the Book of Daniel is an old one.

When you see the abomination that causes desolation

Aleph B D L W Psi

pc (legg cites 3 cursives)
a ff2 g1,2 i n* q r2 Vulg
sin Cop: sa bo

MARK 13:33

Take ye heed, watch and pray

Aleph A C E F G H K L M S U V W
X Y Gamma Delta Theta Pi Sigma Psi
Omega 0104 0116
Cursives: MAJORITY fam 1,13
Old Latin: aur f ff2 g1,2 i l q r1
Vulg
Syr: pesh (sin) harc Cop: sa bo
Also extant in Phi 047 055 0211 0233?

Be on guard! be alert!

B D

pc
a c k

fay

MARK 14:22a

And as they did eat, Jesus took bread

Aleph* Aleph-2 A C E F G H K L M
P S U V X Y Gamma Delta Theta Pi
Sigma Phi Psi Omega 0116
Cursives: MAJORITY fam 1
Old Latin: b c f g1,2 l q Vulg
Syr: pesh harc Cop: bo
Arm Eth
Also extant in 047 055 0103 0211 0223? 0257?

(NASV) "Jesus" is removed from the account of the Last Supper (22-25).

Aleph-1 B D W

pc (legg, na, ubs cite 1 cursive)
a ff2 i k r2
sin sa

MARK 14:22b

Take, eat: this is my body

E F H M-2 S Y X Y Gamma
 Sigma Omega 0116
 Cursives: MAJORITY fam 13
 Old Latin: ff2
 Cop: bo-ms

Also extant in 047 055 083 0103 0116 0211 0233? 0257?

Take it; this is my body

Aleph A B C D K L M* P U W Delta
 Theta Pi Phi Psi
 pc fam 1 (12 cursives cited by Iegg
 a c f (k) (g1,2) i l q r1,2 VuIg
 Syr: pesh sin harc Cop: sa bo-
 Arm Eth

MARK 14:24

This is my blood of the new
testament

A E F G H K M P S U V X Y W-c X
 Gamma Delta Pi Sigma Phi Omega
 Cursives: MAJORITY fam 1,13
 Old Latin: a aur b c f (g1,2) i l
 q (ff2) r1 Vulg
 Syr: pesh sin harc Cop: sa-mss
 bo-pt
 Arm Eth

Also extant in 047 055 083 0103 0116 0211 0233? 0257? Also omitted in Matt 26:28.

This is my blood of the covenant

Aleph B C D* D-c L W Theta Psi
 pc (na, ubs cite 1 cursive)
 d k
 sa-ms bo

MARK 14:27

All ye shall be offended because
of me this night

A C-2 E F G K M (N) U W Y Theta
 Pi* Sigma Phi
 Cursives: pm fam 1,(13)
 Old Latin: a aur c e f g1,2 i k l
 Vulg-pt
 Syr: pesh harc Cop: sa-mss bo-mss
 Arm Eth

Other manuscripts have a shorter ending. Also extant in 047 055 0211 0233? 0257?

You will fall away

Aleph B C* D H L S V X Gamma Delta
 Pi-2 Psi* Omega 0116
 pm
 b ff2 q
 sa-ms bo-pt

MARK 15:28

And the Scripture was fulfilled
which saith, And he was numbered
with the transgressors

E F G H K L M P S U V Y-mg Gamma
 Delta Theta Pi Sigma Omega 0112 0250
 Cursives: MAJORITY fam 1,13
 Old Latin: aur c ff2 g1 l n r1
 Vulg
 Goth Arm Eth

Also extant in 047 055 083 0233? 0250 0257

Aleph A B C D X Y-txt Psi
 pc
 d k
 sin sa bo-pt fay

MARK 15:39

And when the centurion...saw
that he so cried out, and gave
 up the ghost

And when the centurion,...saw how
 he died

A C (D) E G H K M N S U V (W) X Y
 Gamma Delta (Theta) Pi Sigma Omega
 0112

Aleph B L Psi

Cursives: MAJORITY fam 1,13

pc

Old Latin: aur c (d) ff2 (i) l n

q Vulg

Syr: pesh (sin) harc

Cop: sa (bo) fay

Goth (Arm) Eth

Also extant in 047 055 083 0211 0233? 0257. It was the manner of the cry which
 so convinced the centurion.

MARK 16:9-20

Now when Jesus was risen...
confirming the word with signs
following. Amen

Footnote: "The two most reliable
 early manuscripts do not have Mark
 16:9-20."

A C D E F G (H) K (L) M S U V (W) X Y
 Gamma Delta Theta Pi Sigma (Psi)
 Omega (099) (0112)

Aleph B

Cursives: MAJORITY fam 1,13

pc (na, ubs cite 1 cursive, and say
 that some others make reference to a
 shorter ending)

Old Latin: aur c d-suppl ff2 g1,2

l n o q r2 Vulg

Syr: pesh cur harc pal Cop: sa

(k)

sin sa-ms

bo fay

Goth Arm Eth

Arm-mss

Also extant in 047 055 0211 0233? 0257. Early bishops who claimed to be
 direct successors of the apostles would find their inability to perform the
 works of the apostles (II Cor 12:12) a matter of embarrassment. Are we really
 to believe that the Gospel of Mark would end in verse 8 with the words,
 "for they were afraid"? See Burgons great work on this chapter.

LUKE 1:28

the Lord is with thee: blessed
art thou among women

,The Lord is with you

A C D E F G H K M S U V X Gamma
 Delta Theta Lambda Pi 053 0135

Aleph B L W Psi

Cursives: MAJORITY fam 13

pc fam 1

Old Latin: a aur b c d e f ff2 l q

r1 Vulg

Syr: pesh harc Cop: bo-mss

pal

sa bo

Goth Eth

Arm

Also extant in Y Xi Omega? 047 053 055 0130 0211 0233?

LUKE 2:14

Glory to God in the highest and
on earth peace, goodwill toward
men

Aleph-2 B-3 E G H K L M P S U V
Gamma Delta Theta Lambda Xi Psi 053
Cursives: MAJORITY fam 1,13

Syr: pesh sin harc (pal) Cop: bo
Arm Eth

Also extant in Y Omega 047 055 0211 0233? As with the angel's pronouncement in Luke 1:32-33 this verse looks ultimately to Christ's reign on earth at His Second Coming. That there will be complete peace on earth, though taught everywhere in Scripture, runs counter to "accepted" church teaching.

LUKE 2:22

And when the days of her
purification according to the
of Moses were accomplished, they
brought him to Jerusalem

Cursives: pc
Old Latin: l r1 (a aur b beta c d
e ff2 l r1 Vulg. the Latin "eius"
can mean either "her" or "his"
depending on the context. As it
could not mean Joseph's or the
Child's purification it must be
"her". An early Vulgate manuscript
reads: "...the days of Mary's
purification.")

Also extant in R Y 047 055 0211 0233? The Law in Leviticus 12 required purification only for the mother - not the child, not the father. This for the birth of a son lasted 40 days. Despite the manuscript support for "their purification" the reading is clearly wrong. It contradicts Scripture and brings dishonour to Christ.

LUKE 2:33

And Joseph and his mother
 marvelled at those things which
 were spoken of him

A E G H K M S U Y X Gamma Delta
Theta Lambda Pi Psi 053
Cursives: MAJORITY fam 13
Old Latin: a aur b beta c e f ff2

Glory to God in the highest, and on
earth peace to men on whom his favour
rests

Aleph* A B* D W

pc
Old Latin: a aur b beta c d e f
(ff2) l q r1 -Vulg

Goth

When the time of their purification
according to the Law had been complete
Joseph and Mary took him to Jerusalem

Aleph A B K L W X Delta Theta XI
Pi Psi 053
MAJORITY fam 1,13
q

Syr: pesh harc pal Cop: sal bo -pt
Goth Arm-zoh Eth

The child's father and mother marvelled
at what was said about him

Aleph B D L W

pc fam 1
d g2 Vulg

g1 l q (r1)

Syr: pesh harc pal-ms Cop: bo-pt sin harc-mg sa bo-pt
Goth Arm EthAlso extant in Y Xi Omega 045 055 0130 0211 0233? Here and in 2:43 the virgi
birth is clearly deminished.

LUKE 2:40

And the child grew, and waxed
strong in spirit

And the child grew and became strong

A E F G H K M S U V Gamma Delta
Theta Lambda Pi Psi 053

Aleph B D L N W

Cursives: MAJORITY

pc

Old Latin: f q

a b c e ff2 g1,2 l Vulg

Syr: pesh harc Cop: bo-mss

sin pal sa bo

Goth (Eth)

Arm

Also extant in Y Omega 047 055 0130 0211 0233?

LUKE 2:43

the child Jesus tarried behind
in Jerusalem; and Joseph and his
mother knew not of itWhile his parents were returning
home....A C E F G H K M S U V X Gamma
Delta Lambda Pi Psi 0130

Aleph B D L W Theta

Cursives: MAJORITY fam 13

pc fam 1

Old Latin: b c f ff2 g1 l q

a e Vulg

Syr: pesh harc Cop: bo-pt

sin harc-mg pal sa bo-pt

Goth Eth

Arm

Also extant in Y Omega 047 055 0211 0233? See on verse 33.

LUKE 4:4

It is written, That man shall
not live by bread alone, but
by every word of GodIt is written: Man does not live
on bread aloneA D E F G H K M S U V Gamma
Delta Theta Lambda Pi Psi 0102
0116

Aleph B L W

Cursives: MAJORITY fam 1,13

pc

Old Latin: a aur b c d e f ff2 l
q r1 Vulg

Syr: pesh harc Cop: (bo-pt)

sin

sa bo-pt

Goth Arm (Eth)

Also extant in Y Omega 047 055 0211 0233?

LUKE 4:8

And Jesus answered and said
unto him, Get thee behind me,
Satan: for it is written

Jesus answered, It is written

AV

NIV

A E F G H K M S U V Gamma Delta
Theta Lambda Pi Psi 0102 0116
Cursives: MAJORITY fam 13
Old Latin: b e l q
Syr: harc Cop: (bo-pt)
Eth-ms
Also extant in Y Omega 047 055 0211 0233?

Aleph B D L Xi
pc fam 1
a c f ff2 g1,2 Vulg
pesh sin sa bo-pt
Goth Arm Eth

LUKE 4:41

And devils...saying, Thou art
Christ the Son of God

Moreover demons...shouting, you are
the Son of God

A E G H K M Q S U V Gamma
Delta Theta Lambda Pi Psi 0102
Cursives: MAJORITY fam 1,13
Old Latin: f q
Syr: pesh harc Cop: bo-pt
Goth Eth
Also extant in P25 Q R Y Omega 047 055 0211 0233?

Aleph B C D F L R W X Xi
pc
Most OL Vulg
sin sa bo-pt
Arm

LUKE 7:22

Then Jesus answering. . . Go your
way, and tell John

"Jesus" is removed from this answer
of miracles to John (19-23) in some
early manuscripts.

A E F G H K L M R S U V X Gamma
Delta Lambda Pi
Cursives: MAJORITY (hf)
Old Latin: c f q
Syr: pesh harc pal
Goth Eth
Also extant in Y Theta Psi Omega 047 055 0211

P75 Aleph B D Xi
pc (hf)
a b e ff2 g1,2 l Vulg
Cop: bo
Arm

LUKE 7:31

And the Lord said, Whereunto...

To what...

M-mg
Cursives: pc (hf)
Old Latin: f g1 Vulg-pt

Aleph A B D E F G H K L M S U V X
Gamma Delta Lambda Pi
MAJORITY (hf)
a b c e ff2 g2 l q Vulg
Syr: pesh harc Cop: bo
Goth Arm Eth

Also extant in P75 W Y Theta Xi Psi Omega 047 055 0211 See KJVMT p 45.
There, g2 should be g1.

LUKE 9:35

This is my beloved Son

This is my Son, whom I have chosen

A C* (C-3) (D) E F G H K M P R S U Y
W X Gamma Delta Lambda Pi (Psi)
Cursives: MAJORITY fam 13

P45,75 Aleph B L Theta Xi
pc fam 1

Old Latin: b c (d) e f g Vulg a aur ff2 l
 Syr: pesh cur harc pal Cop: sa-bo
 (bo-ms)
 Goth Arm Eth-ppl
 Also extant in Y Omega 047 055 0115 0211. Chosen from among whom?

LUKE 9:43

They were all amazed...at all things which Jesus did

(NASV) "Jesus" is removed from an account of his miracles and coming crucifixion (43-45).

A C E F G H K M S U V W X Gamma
 Delta Theta Lambda Pi Psi 0115
 0135

P75 Aleph B d L Xi

Cursives: MAJORITY fam 13

pc fam 1

Old Latin: f q r1

a b c e ff2 g1,2 l Vulg

Syr: pesh harc

sin cur sa bo

Goth Eth

Arm

Also extant in R Y Omega 047 055 0181? 0211

LUKE 9:55

But he turned and rebuked them, and said, Ye know not what manner of spirit ye are of

But Jesus turned and rebuked them

D F K M U Gamma Theta Lambda Pi

P45,75 Aleph A B C E G H L S V W X
 Delta Xi Psi

Cursives: pm fam 1,13

pm

Old Latin: a aur b c d e f q r1

g1 l

Vulg

Syr: pesh cur harc Cop:bo-pt

sa bo-pt

Goth Arm Eth-ms

Eth

Also extant in Y Omega 047 055 0211

LUKE 9:56

For the Son of man is not come to destroy men's lives, but to save them. And they went to another village

and they went to another village

F K M U Gamma Lambda Pi

P45,75 Aleph A B C D E G H L S V
 E X Delta Xi Psi

Cursives: pm fam 1,13

pm

Old Latin: a aur b c e f q r1 Vulg

g1,2 l

Syr: pesh cur harc Cop: bo-pt

sin sa bo-pt

Goth Arm Eth-ms

Eth

Also extant in Y Omega 047 055 0211

LUKE 9:57

Lord, I will follow thee whithersoever thou goest

I will follow you wherever you go

AV

NIV

A C E F G H K M S U V W X Gamma
Delta Theta Lambda Pi Psi
Cursives: MAJORITY fam 13
Old Latin: (b) f q
Syr: pesh harc pal Cop: bo-ms
Goth Eth
Also extant in Omega 047 055 0211

P45,75 Aleph B D L Xi
pc fam 1
a c e g² l Vulg
sin cur sa bo
Arm

LUKE 9:59

Lord, suffer me first

(NASV) Permit me first

P45,75 Aleph A B-3 C E F G H K
L M S U V W X Gamma Delta Theta
Lambda Xi Pi Psi 0181
Cursives: MAJORITY fam 1,13
Old Latin: a aur b c e f l q
r1 Vulg
Syr: pesh cur harc Cop: sa bo
Goth Arm Eth
Also extant in Y Omega 047 055 0211

B* D V
pc
d
sin

LUKE 9:60

Jesus said...(connect with above)

(NASV) But he said...

A C E F G H K M S U V X Gamma
Delta Lambda Pi
Cursives: MAJORITY (hf)
Old Latin: Most Vulg
Syr: pesh cur harc pal
Goth Arm Eth
Also extant in P75 W Y Theta Psi Omega 047 055 0181 0211

P45 Aleph B D L Xi
pc (hf)
a Cop: bo

LUKE 10:21

Jesus rejoiced...I thank thee
O Father

(NASV) "Jesus" is removed from a
statement of union with His Father.

A C E F G H K L M S U V X W Gamma
Delta Lambda Pi 0115 0253
Cursives: MAJORITY fam 1,13
Old Latin: c e f ff2 g q r1
Syr: pesh harc pal Cop: bo-pt
Goth Arm Eth
Also extant in Y Theta Psi Omega 047 055 070 0211 0233?

P45,75 Aleph B D Xi
pc
a aur b i l Vulg
sin cur Cop: sa bo-pt

LUKE 10:41,42

thou art careful and troubled
about many things: But one
thing is needful: and Mary
hath chosen that good part

you are worried and bothered about
so many things; but only a few thing
are necessary really only one: fo
Mary has chosen the good part

P45,75 A C* C-3 E F G H K M P S U P3 (Aleph*) Aleph-c B C-2 L
 V W Gamma Delta Theta Lambda Pi Psi
 Cursives: MAJORITY fam 13 pc fam 1
 Old Latin: aur f g1 q Vulg
 Syr: pesh cur harc Cop: sa bo-ms harc-mg pal bo
 (Arm) Eth

Also extant in Y Omega 047 055 0211 0233? Christ in the altered text is made to speak about food rather than single-hearted devotion to Himself.

LUKE 11:2a

When ye pray, say, Our Father
which art in heaven

When you pray, say: Father

A C D E F G H K M P S U V W X
 Gamma Delta Theta Lambda Pi Psi
 Cursives: MAJORITY fam 13
 Old Latin: (a) b (c) d e f (ff2) (i)
 l q r1
 Syr: pesh cur harc Cop: sa bo
 Eth

P75 Aleph B L
 pc fam 1
 aur g1,2? Vulg

Also extant in Y Xi Omega 047 055 0211 0233?

LUKE 11:2b

Thy kingdom come. Thy will be
done, as in heaven, so in earth

your kingdom come

Aleph* Aleph-c A C D E F G H K M P
 S U V W X Gamma Delta Theta Lambda
 Pi Psi
 Cursives: MAJORITY fam 13
 Old Latin: aur b c e f ff2 i l q r1
 Syr: pesh harc Cop: bo
 Eth

P75 B L
 pc fam 1
 Vulg
 sin cur
 Arm

Also extant in Y Xi Omega 047 055 0211 0233?

LUKE 12:31

But rather seek ye the kingdom
of God

But seek his kingdom

P45 A D-1 E F G H K M Q S U V W X
 Gamma Delta Theta Lambda Pi 070
 Cursives: MAJORITY fam 1,13
 Old Latin: aur b d e f ff2 i l
 q r1 Vulg
 Syr: pesh sin cur harc
 Arm

(P75) Aleph B D-gr L Psi
 pc
 a c

Also extant in Y Omega 047 055 0211 0233?

Cop: sa bo

Eth

LUKE 12:39

that if the goodman of the house
 had known what hour the thief
 would come, he would have watched

If the owner of the house had known
 at what hour the thief was coming

AV

NIV

Aleph-1 (A) B E F G H K L M P (Q) S P75 Aleph* (D)
 U V W X Gamma Delta Theta Lambda
 Pi Psi (070)
 Cursives: MAJORITY fam 1,13 pc (no cursives cited by na, uba)
 Old Latin: (aur) b c (f) ff2 (l) (q) (d) e i
 r1 (Vulg)
 Syr: pesh harc Cop: sa bo sin cur sa-mss ach
 Arm-usc Eth Arm-zoh
 Also extant in Y Omega 047 055 0211 0233?

LUKE 13:2

And Jesus answering said (NASV) "Jesus" is removed from this
 unto them exhortation to repent (1-5).

A D E F G H K M S U V W X Delta P75 Aleph B L
 Theta Lambda Pi Psi
 Cursives: MAJORITY fam 1,13 pc
 Old Latin: c f ff2 q a b e i l (g1,2 ?) Vulg
 Syr: pesh sin cur harc Cop: sa-ms sa-mss bo-pt
 bo-pt
 Also extant in N Y Omega 047 055 070 0211 0233?

LUKE 13:25

Lord Lord open to us Sir, open the door for us
 A D E F G H K M S U V W X Gamma P75 Aleph B L
 Delta Theta Lambda Pi Psi 070
 Cursives: MAJORITY fam 1,13 pc
 Old Latin: h f i q a c e ff2 g1,2 l Vulg
 Syr: pesh cur harc pal Cop: bo-pt sin sa bo-pt
 Arm Eth
 Also extant in Y Omega 047 055 0211 0233? Verse 26 shows that it is Christ
 who is being addressed.

LUKE 13:35

Behold your house is left unto (NASV) places in italics.
 you desolate

D E G H M N U X Delta Theta Psi P45,75 Aleph A B K L P S V W Gamma
 Lambda Pi
 Cursives: pm fam 13 pm fam 1
 Old latin: a b c f g1 l q Vulg-pt e ff2 g2 i Vulg
 Syr: pesh cur harc sin sa
 Eth Arm
 Also extant in Y Omega 047 055 0211 0233?

LUKE 14:5

Which of you shall have an ass If one of you has a son or an ox
 or an ox fallen into a pit that falls into a well

Aleph K L X Pi Psi

P45,75 (A) B E G H M S U V W Gamma
Delta Lambda
MAJORITY

Cursives: a l fam 1,13 (51
cursives cited in our other Digest)

Old Latin: a aur b c ff2
g1,2? i l r1 Vulg

Syr: (sin) pal Cop: bo fay
Arm (Eth)

e f g

pesh harc sa

Also extant in N? Y Omega 047 055 0211 0233? See KJVMT p 45 for further evidence.

LUKE 17:3

If thy brother trespass against thee,
rebuke him

If your brother sins, rebuke him

D E F G H K M S U V X Gamma Delta
Lambda Pi Psi 063 0135

Cursives: MAJORITY fam 13
Old Latin: c e q r1 vulg-pt
Syr: harc-mg Cop: bo-mss

Arm-usc

Also extant in P75? N Y Omega 047 055 0211 0272. See on Matt. 18:15.

Aleph A B L W Theta

pc fam 1

a b f ff2 g1,2 i l m Vulg

pesh sin harc pal sa bo

Goth Arm-zoh

LUKE 17:24

So shall also the Son of man be
in his day

Footnote: "Some manuscripts do not have..."

Aleph A E F G H K L M R S U V W X
Gamma Delta Theta Lambda Pi
Psi 063

Cursives: MAJORITY fam 1,13
Old Latin: aur q r1 Vulg

Syr: pesh (sin) cur harc Cop:bo
Goth Arm

Also extant in N Omega 047 055 0211 0272

P75 B D

pc (no cursives cited by na, ubs)
a b d e i

sa

Eth

LUKE 17:36

Two men shall be in the field;
the one shall be taken, and the
other left.

D U

P75 Aleph A B E F G K L M Q R S V
W X Gamma Delta theta Lambda Pi Psi
063

Cursives: al fam 13 (41 cursives
cited in our other Digest)

Old Latin: a aur c d (e) f ff2 i l
q (r1) Vulg

Syr: pesh cur harc
Arm

MAJORITY fam 1

g1

sa bo

Goth Eth

Also extant in N Y Omega 047 055 0211 0272. See KJVMT p 49.

LUKE 18:28

Lo, we have left all, and followed thee

(Literal) Lo, we have left our own, and followed thee

Aleph* A E F G H K M P R S U V W X
Gamma Delta Lambda Pi Psi
Cursives: MAJORITY
Old Latin: f Vulg
Syr: pesh harc
Goth Eth

Aleph-2 B (D) L

pc
b ff2 r1
harc-mg Cop: sa-mss bo
Arm

Also extant in Q Y Omega 047 055 0211 0233? The "successors" of Peter and the apostles have left considerably less than "all".

LUKE 20:23

but he perceived their craftiness, and said unto them, Why tempt ye me?

He saw through their duplicity and said to them

A (C) D E F G H K M P S U V W Gamma
Delta Theta Lambda Pi Psi
Cursives: MAJORITY fam 13
Old Latin: Most Vulg
Syr: pesh sin cur harc
Goth Eth

Aleph B L 0266

pc fam 1
e
Cop: sa bo
Arm

Also extant in Y Omega 047 055 063 0211 0233? 0266

LUKE 21:36

and pray always, that ye may be accounted worthy to escape all these things that shall come to pass

(NASV) at all times, praying in order that you may have strength to escape all these things that are about to take place

A C D E F G H K M R S U V Gamma
Delta Theta Lambda Pi
Cursives: MAJORITY fam 13
Old Latin: Most Vulg
Syr: pesh sin cur harc
Arm

Aleph B L (W) X Psi 0113 0179

pc fam 1
pal Cop: sa bo
Eth

Also extant in T Y Omega 047 055 070 0211 0233? The NASV reading pretty well rules out the pre-tribulational rapture.

LUKE 22:19,20

This is my body which is given for you: this do in remembrance of me. Likewise the cup after supper saying. This cup is the new testament in my blood, which is shed for you.

NASV Footnote: "Some ancient manuscripts omit the remainder of verse 19 and all of verse 20."

P75 Aleph A B D E F G H K L M S T

D

U V W X Gamma Delta Theta Pi
Pai 063

Cursives: MAJORITY fam 1,13

Old Latin: aur c f q r1 Vulg

Syr: pesh harc pal Cop: sa bo

Arm Eth?

pc (no cursive cited by na, uba)

a d ff2 i l

cur

Also extant in Y Omega 047 055 0135 0211 0233? There are eight passages at the end of Luke (22:19,20; 24:3,6,12,36,40,51,52) which appear in the AV and practically all other witnesses including Aleph (exc. 24:5) and B. These are, however, missing from the early western manuscript D and certain of the Old Latin. Hort felt it likely that they should in fact be omitted as D characteristically expanded the text, and any shortening in that manuscript was a matter for special notice. In the end Westcott and Hort placed the passages in their 1881 edition, but within double brackets indicating they were probably interpolations. Therefore, in these eight places W/H were led to believe that their B-Aleph text could be wrong. But as they could not bring themselves to speak of "B-Aleph interpolations" they gave to them the question-begging title "Western non-interpolations." While the evidence for their inclusion is overwhelming, doubt is still expressed in the NASV and some other modern versions. These passages proclaim some of the most important doctrinal truths in the Bible.

LUKE 22:31

And the Lord said Simon, Simon, behold, Satan...

Simon, Simon, Satan...

Aleph A D E F G H K M Q S U V W X
Gamma Delta Theta Lambda Pi
Psi

P75 B L T

Cursives: MAJORITY fam 1,13

pc (na cites 1 cursive)

Old Latin: (a) b f (ff2 g1 i l) Vulg

Syr: (pesh cur) harc (pal) Cop:

sin

sa bo

bo-ms)

Arm-Eth (apparently)

Also extant in Y Omega 047 055 0211 0233?

LUKE 22,42,44

And there appeared an angel unto him from heaven strengthening him. And being in an agony he prayed more earnestly: and his sweat was as it were great drops of blood falling down to the ground.

Footnote: "Some early manuscripts do not have verses 43 and 44."

Aleph* Aleph-2 D E F G H K L M Q S
U V X Delta* Theta Lambda Pi* Psi 0171

P69,75 Aleph-1 A B R T W

Cursives: MAJORITY fam 1,13 (mis-places)

pc

Old Latin: a aur b c d e ff2 g1,2

f

i l q r1 Vulg

Syr: pesh cur harc pal Cop: bo-pt

sin

sa bo-pt

Arm Eth

Also extant in Y Omega 047 055 0211 0233? Probably removed by early heretics who denied Christ's true humanity ("great drops of blood") and also by the more orthodox who wrongly felt the passage conflicted with Christ's Deity ("an angel strengthening him").

LUKE 22:64

And when they had blindfolded him, they struck him on the face

They blindfolded him

A D E F G H S U V W X Gamma
Delta Theta Lambda Psi 0135
Cursives: MAJORITY fam 13
Old Latin: f Vulg
Syr: pesh harc
Arm Eth

P75 (Aleph) B K L M T Pi

al
ff2 i

Cop: bo

Also extant in Y 047 055 070 0171 0211 0233?

LUKE 22:68

And if I also ask you, -ye will not answer me, nor let me go

and if I asked you, you would not answer

A D E F G H K M S U V W X Gamma
Delta Lambda Pi Psi 063
Cursives: MAJORITY fam 13
Old Latin: (a) aur b c d f ff2 (i)
(1) q r1 Vulg
Syr: pesh sin cur harc
Arm

P75 Aleph B L T (Theta)

pc (fam 1)

Cop: sa bo

Also extant in Y Omega 047 055 0211 0233?

LUKE 23:34

Then said Jesus, Father, forgive them; for they know not what they do

Footnote: "Some early manuscripts do not have this sentence."

Aleph* Aleph-2 (A) C D-gr,2 E F G H
K L M Q S U V X Gamma Delta Lambda
Pi Psi 0117 0250

P75 Aleph-1 B D* W Theta 0124

Cursives: MAJORITY fam 1,13
Old Latin: aur b c e f ff2 l r1
Vulg

pc
'a d

Syr: pesh cur harc pal Cop: (bo-pt) sin

Cop: sa bo-pt

Also extant in Y Omega 047 055 0211 Then, as in this day there would be those who would not want to see the Jews forgiven for their part in the crucifixion of Christ.

LUKE 23:38

And a superscription also was written over him in letters of Greek, and Latin, and Hebrew,

There was a written notice above him, which read: THIS IS THE KING OF THE JEWS

THIS IS THE KING OF THE JEWS

Aleph* Aleph-2 A C-3 D e F G H K
 M Q R S U V W X Gamma Delta
 Theta Pi (Psi) 0117 0135 0250
 Cursives: MAJORITY fam 1,13
 Old Latin: aur (c) e f ff2 l.
 r1 Vulg
 Syr: pesh harc Cop: (bo-pt)
 Arm Eth
 Also extant in Y Omega 047 055 0211

P75 Aleph-1 B L 0124

pc (na, ubs cite 1 cursive)
 a

Syr: sin cur Cop sa bo-pt

LUKE 23:42

And he said unto Jesus, Lord,
 remember me

Then he said, Jesus, remember me

A C-2 (D) E F G H K M-2 (Q) S U
 V R W X Gamma Delta Theta Lambda
 Pi Psi (0124) 0135
 Cursives: MAJORITY
 Old Latin: b (c e f ff2 l) q Vulg
 Syr: pesh sin (cur) harc Cop:
 bo-pt
 Arm Eth

P75 Aleph B C* L M*

pc (no cursives cited by na)
 a

pal Cop: sa-mss bo-pt

Also extant in R Y Omega 047 055 0117 0211 0212. This would be the only
 time in Scripture where Christ is addressed by his personal name.

LUKE 23:45

And the sun was darkened

(NASV) the sun being obscured (lit.
 eclipsed)

A C-3 D E F G H K M Q R S U Y W X
 Gamma Delta Theta Lambda Pi
 Psi 0117 0135
 Cursives: MAJORITY fam 1,13
 Old Latin: (a) aur (b) (c) d (e) f ff2
 l q Vulg
 Syr: pesh sin cur harc pal
 (Arm) Eth

P75, 75-c Aleph B C* L 0124

pc

harc-mg

Also extant in P Y Omega 047 055 063 070 0211. "This rationalistic explanation
 of the supernatural darkness at the crucifixion is ascribed to the Jews in the
 Acts of Pilate and to a heathen historian Thallus by Julius Africanus, but
 as Julius noted, it was impossible because at Passover time the moon was
 full" (Hills, KJVD, p 127).

LUKE 24:6

He is not here, but is risen

NASV Footnote: "Some ancient
 manuscripts omit."

P75 Aleph A B (C) C-3 E F G H K
 L M S U V W X Gamma Delta Theta
 Lambda Pi Psi 063 0124
 Cursives: MAJORITY fam 1,13

D

pc (no cursives cited by na, ubs)

Old Latin: aur f q Vulg a b d e ff2 l r1
 Syr: (pesh) sin cur harc pal
 Cop: sa bo
 Arm (Eth)

Also extant in Y Omega 047 055 070 0211 0250. See concerning the "Western non-interpolations" in 22:19,20. Notice in these how the NASV casts doubt upon this primary witness to the Resurrection (6,12,36,40), Ascension (51), and Deity (52) of Christ. Yet there are many fundamentalists today who praise the "doctrinal integrity" of the NASV.

LUKE 24:12

Then arose Peter, and ran unto the sepulchre; and stooping down, he beheld the linen clothes laid by themselves, and departed, wondering in himself at that which was come to pass:

NASV places in brackets with a footnote: "Some ancient manuscripts omit verse 12."

P75 Aleph A B E F G H K L M S U V W D

X Gamma Delta Theta Lambda Pi

Psi 063 079 0124

Cursives: MAJORITY fam 1,13

Old Latin: aur c ff2 Vulg

Syr: pesh sin cur harc pal-mss

Cop: sa bo

Arm Eth

Also extant in Y Omega 047 055 070 079 0211 0250?

pc (no cursives cited by na, ubs)
 a b d e l r1
 pal-mss

LUKE 24:36a

Jesus himself stood in the midst of them

(NASV) "Jesus" is removed from the upper room appearance (36-53).

A E G K M P S U V W X Gamma Delta

Theta Lambda Psi 0135

Cursives: MAJORITY fam 1,13

Old Latin: f ff2 Vulg

Syr: pesh harc pal Cop: bo-pt

Arm

Also extant in Y Omega 047 055 0135 0211

P75 Aleph B D L

pc (na cites 1 cursive)

a b e

sin cur sa bo-mss

LUKE 24:36b

and saith unto them, peace be unto you

NASV omits.

P75 Aleph A B E F G H K L M P

S U V W X Gamma Delta Theta

Lambda Pi Psi

Cursives: MAJORITY fam 1,13

Old Latin: aur c f g1,2 Vulg

Syr: pesh sin cur harc pal

Cop: sa bo

Arm Eth

D

pc (no cursives cited by na, ubs)

a b d e ff2 l r1

Some of the above add "be not afraid." Also extant in Y Omega 047 055 0135 0211.

LUKE 24:40

And when he had thus spoken he shewed them his hands and his feet

NASV omits from text and places in footnote.

P75 Aleph A B E F G H K L M N S
U V W X Gamma Delta Theta
Lambda Pi Psi
Cursives: MAJORITY fam 1,13
Old Latin: aur c f g Vulg
Syr: pesh harc pal Cop: sa bo
Arm Eth (apparently)
Also extant in Y Omega 047 055 0135 0211

D
pc (no cursives cited by na, ubs)
a b e ff2 l r1
sin cur

LUKE 24:46

Thus it is written, and thus it behoved Christ to suffer

This is what is written: The Christ will suffer

A C-2 E F G H K M N S U V W
Gamma Delta Theta Lambda Pi
Psi 063 0135
Cursives: MAJORITY fam 1,13
Old Latin: f q Vulg
Syr: pesh harc Cop: sa-ms
Also extant in Y Omega 047 055 0211

P75 Aleph B C* D L
pc
a b c e ff1 l
pal sa-mss bo
Eth

LUKE 24:47

And that repentance and remission of sins should be preached

(Literal) And that repentance unto remission of sins should be preached

A C D E F G H K M N S U V W X
Gamma Delta Theta Lambda Pi Psi 063
Cursives: MAJORITY fam 1,13
Old Latin: a aur b c d e f ff2
q r1 Vulg
Syr: harc pal
Arm Eth

P75 Aleph B
pc (no cursives cited by na, ubs)
pesh Cop: sa bo

Also extant in Y Omega 047 055 0211. The revised reading lends support to the teaching that "acts of penance" will lead to salvation.

LUKE 24:51

and carried up into heaven

NASV omits from text and places in footnote.

P75 Aleph-c A B C G H K L M
S U V W X Gamma Delta Theta

Aleph* D

Lambda Pi Psi 063
 Cursives: MAJORITY fam 1,13
 Old Latin: aur c f q (r1) Vulg
 Syr: pesh harc pal Cop: sa bo
 Arm Eth (apparently)
 Also extant in Y Omega 047 055 0211

pc (no cursives cited by na, ubs)
 a b d e ff2 l

LUKE 24:52

And they worshipped him

NASV omits from text and places in footnote.

P75 Aleph A B C E F G H K L M S
 U V W X Gamma Delta Theta Lambda
 Pi Psi 063
 Cursives: MAJORITY fam 1,13
 Old Latin: aur (c) f q (vulg)
 Syr: pesh harc pal Cop: sa bo
 Arm Eth (apparently)
 Also extant in Y Omega 047 055 0211

D

pc (no cursives cited by na, ubs)
 a b d e ff2 l
 sin

JOHN 1:18

No man hath seen God at any time;
 the only begotten Son which
 is in the bosom of the Father,
 he hath declared him.

(NASV) No man has seen God at any
 time; the only begotten God, who is
 in the bosom of the Father, He has
 explained Him

A C-3 E F G H K M S U V W-suppl
 X Gamma Delta Theta Lambda Pi
 Psi 063
 Cursives: MAJORITY fam 1,13
 Old Latin: a aur b c e f ff2
 l q Vulg
 Syr: cur harc pal
 Arm Eth-ppl

P66,75 Aleph* Aleph-1 B C* L

pc

pesh harc-mg Cop: bo
 Eth-rom

Also extant in Y Omega 047 055 0141 0211 0233? This is the classic Gnostic
 perversion with its doctrine of "intermediary gods." It is the trademark
 of corruption in the early Egyptian manuscripts which unfortunately spread
 to some others.

JOHN 1:27

He it is, who coming after me
is preferred before me

He is the one who comes after me

A C-3 E F G H K M S U V X Gamma
 Delta Theta Lambda Pi
 Cursives: MAJORITY fam 13
 Old Latin: a c e f ff2 q l Vulg
 Syr: (pesh) harc pal Cop: bo-ms
 Arm-usc Eth-ppl
 Also extant in N Y Omega 047 055 083 0141 0211 0233?

P5,66,75 Aleph B C* L N* W-suppl
 Psi 083 0113
 al fam 1
 b l
 sin cur sa bo
 Arm-zoh Eth-rom

JOHN 1:51

Hereafter ye shall see heaven open

you shall see heaven open

A E F G H K M S U V X Gamma Delta

P66,75 Aleph B L W*

Theta Lambda Pi Psi

Cursives: MAJORITY fam 1,13

pc

Old Latin: e q r1

a b c f ff2 l Vulg

Syr: pesh harc

Arm Eth

Also extant in P59? Y Omega 047 055 063 0141 0211 0233? The omission obscures the connection of this verse with Dan. 7:13.

JOHN 3:2

the same came to Jesus by night

(NASV) "Jesus" is removed from this confession of his miracles

E F G H M Gamma

P66,75 Aleph A B K L S U V Delta
Lambda Pi 083

Cursives: pm (hf)

pm (hf)

Old Latin: a e f Vulg-pt

b c l q Vulg

Syr: pesh pal Cop: bo

harc

Arm Eth

Also extant in W Y Theta Psi 047 050 055 063 0141 0211 0233? 0273

JOHN 3:13

And no man hath ascended up to heaven, but he that came down from heaven, even the Son of man which is in heaven

No one has ever gone into heaven except the one who came from heaven - the Son of man

A* A-c E F G H K M S U V Gamma

P66,75 Aleph B L W-suppl 083 086

Delta Theta Pi Psi 050 (063)

0113

Cursives: MAJORITY fam 1,13

pc

Old Latin: a aur b c f ff2 j l

q r1 Vulg

Syr: pesh cur harc pal? Cop:

bo-pt ach2. fay

bo-pt

Arm

Eth

Also extant in Y Omega 047 055 0141 0211 0233? A statement of the Son of God's omnipresence which though veiled during the days of His humiliation was nevertheless a glorious fact.

JOHN 3:15

That whosoever believeth in him should not perish but have eternal life

that everyone who believes in him may have eternal life

P63 A E F G H K M S U V Gamma

P36,66,75 Aleph B L W-suppl 083 086

Delta Theta Lambda Pi Psi 063

0113

Cursives: MAJORITY fam 13

pc fam 1

Old Latin: b c e ff2 g1 l q Vulg

a f-c

Syr: pesh sin harc Cop: bo-ms

cur pal

sa bo

Arm-usc Eth-ppl

Arm-zoh Eth-rom

Also extant in Y Omega 047 055 0141 0211 0233?

JOHN 4:42

and know that this is indeed the Christ, the Saviour of the world

and we know that this man really is the Saviour of the world

A C-3 D E F G H K L M S U V Gamma
Delta Theta Lambda Pi Psi

Cursives: MAJORITY fam 1,13

Old Latin: e f q (delta)

Syr: pesh harc pal

P66,75 Aleph B C* W-suppl 083

pc

a b (c) ff2 l Vulg

cur pal-mss

Arm Eth

Also extant in Y Omega 047 0141 0211 0233?

JOHN 5:3,4

In these lay a great multitude of impotent folk, of blind, halt, withered, waiting for the moving of the water. for an angel went down at a certain season into the pool and troubled the water: Whosoever then first after the troubling of the water stepped in was made whole of whatsoever disease he had

Here a great number of disabled people used to lie - the blind, the lame the paralyzed

A C-3 E F G H K L M (S) U V
X-comm Gamma Delta Theta Lambda
Psi 047 063 078

Cursives: MAJORITY fam 1,13

Old Latin: a aur b c e ff2 g1

j r1 Vulg

Syr: pesh harc pal Cop: bo-pt

Arm Eth

Also extant in Y Omega 055 0211 0233? Verse 7 pre-supposes a miraculous moving of the water. Tertullian (c. 200) refers to the passage and Tatian (c. 175) placed it in his Diatessaron. The account illustrates the "long time" (verse 6) that man with misplaced faith (angels, water) will have to wait.

P66,75 Aleph B C* D W-suppl 0125 0141

pc

d flg

Vulg-pt

cur

sa bo-pt ach2

Arm-mss

JOHN 5:16

And therefore did the Jews persecute Jesus, and sought to slay him

so, because Jesus...the Jews persecut him

A E F G H K M S U V Gamma Delta
Theta Lambda Pi Psi 063

Cursives: MAJORITY (fam 13)

Old Latin: e f q

Syr: pesh harc

Eth

P66,75 Aleph B C D L W

al (fam 1)

a b c ff2 g l Vulg

sin cur

Arm

Also extant in Y Omega 047 055 0141 0211 0233?

JOHN 5:17

And Jesus answered them My
Father worketh hither to, and I
work

NASV "Jesus" is removed from a
declaration of union with the Father.

P66 A C D E F G H K L M S U V
X-comm Gamma Delta Theta
Lambda Pi Psi 063
Cursives: MAJORITY fam 1,13
Old Latin: a aur b c d e f ff2
l q Vulg
Syr: pesh cur harc (pal)
Cop: sa bo ach2
Arm

P75 Aleph B W

pc

bo-ms pbo

Also extant in Y Omega 047 055 0141 0211 0233?

JOHN 5:19

Then answered Jesus...The
Son...

"Jesus" is removed from the entire
discourse of union with the Father
(17-47) in two early manuscripts.

P66 Aleph A D E F G H K L M
S U V X Gamma Delta Lambda Pi
Cursives: MAJORITY fam 1,13
Old Latin: Most Vulg
Syr: pesh harc pal Cop: sa bo
Arm Eth

P75 B

pc

Also extant in W Y Theta Psi Omega 047 055 063 0141 0211 0233?

JOHN 5:30

because I seek not mine own
will, but the will of the
Father which hath sent me

for I seek not to please myself
but him who sent me

E G H M S U v Gamma Theta 063
Cursives: MAJORITY fam 13
Old Latin: Most

Aleph A B D K L Delta Lambda Pi
al (hf)
a e f ff2 g1 l q Vulg
Syr: pesh cur harc pal Cop: bo
- Arm Eth

Also extant in P66 P75? W Y Psi Omega 047 055 070 0141 0211 0233?

JOHN 6:14

When they had seen the
miracle that Jesus did

(NASV) "Jesus" is removed from
immediate association with "that
prophet".

A E F G H K L M S U V Gamma
Delta Theta Lambda Pi Psi 063
Cursives: MAJORITY fam 1,13

P75 Aleph B D W 091

pc

AV

NIV

Old Latin: f q Vulg-pt

a aur b c d ff2 g1 l Vulg

Goth Eth

Arm

Also extant in Y Omega 047 055 0141 0211 0233?

JOHN 6:39

And this is the Father's
will which hath sent me

And this is the will of him who
sent me

E F G H K S U V Gamma Delta

P66,75 Aleph-1 A B D L T W Psi

Theta Lambda Pi

al fam 1

Cursives: MAJORITY fam 13

b e f q

Old Latin: a c (ff2 g) Vulg

pesh (?) sin cur

Syr: harc pal

Goth

Arm Eth

Also extant in T Y Omega 047 055 0141 0211 0233?

JOHN 6:47

Verily, verily, I say unto you,
He that believeth on me hath
everlasting life

I tell you the truth, he who believes
has everlasting life

A C-2 D E F G H K M S U V

P66 Aleph B C* L T W Theta

Gamma Delta Lambda Pi Psi

pc

Cursives: MAJORITY fam 1,13

j

Old Latin: a aur b c d e f

ff2 q r1 Vulg

Syr: pesh harc Cop: sa bo pbo

ach2

Goth Arm-usc Eth

Arm-zoh

Also extant in T Y Omega 047 055 0141 0211 0233?

JOHN 6:65

except it were given unto
him of my Father

unless the Father has enabled him

C-3 E F G H K M S U V Gamma

P66 Aleph B C* D L T W Theta

Delta Lambda Pi Psi 0250

al

Cursives: MAJORITY fam 1,13

a b ff2 l

Old Latin: c e f q Vulg

Old Latin: Most

Syr: pesh harc Cop: sa-mss ach2

sin cur pal sa-mss bo pbo fay

Goth Arm

Eth

Also extant in T Y Omega 047 055 0141 0211 0233?

JOHN 6:69

...that Christ, the Son of the
living God

...the Holy One of God

C-3 E F G H K M S U V Gamma

P75 Aleph B C* D L W

Delta Theta* Theta-c Pi Psi 0250

pc (no cursives cited by na, ubs)

Cursives: MAJORITY fam 1,13

d

Old Latin: a (b) aur c e f* ff2 l

q r1 Vulg
 Syr: pesh (sin) (cur) harc pal Cop: sa-ms bo-ms
 bo-mss
 Goth Arm Eth
 Some of the above omit "living." Also extant in T Y Omega 047 055 0141 0233?

JOHN 7:8

I go not up yet unto this
 feast

Footnote: "Some early manuscripts
 do not have..."

P66,75 B E F G H K L S T U V W X
 Gamma Delta Theta Lambda Psi
 0105 0180 0250
 Cursives: MAJORITY fam 1,13
 Old Latin: f g1 q Vulg-mss
 Syr: pesh harc-mg pal Cop: sa
 bo-ms pbo ach2
 Goth

Aleph D K M Pi

al
 a aur b c d e (ff2) l-c Vulg
 sin cur bo

Also extant in N Y Psi Omega 047 055 070 0141 0211 0233? The removal of
 "yet" makes our Lord to speak untruth.

Arm Eth

JOHN 7:53 - 8:11

And every man went unto his
 own house...go and sin no more

Footnote: "the earliest and most
 reliable manuscripts do not have
 7:53 - 8:11"

D E (F) G H K M S T U Gamma
 Lambda Pi
 Cursives: MAJORITY (fam 1,13 both
 misplace)
 Old Latin: aur b* c d e ff2 j
 g1 l-mg r1 Vulg
 Syr: harc-mg pal Cop: bo-pt
 Arm-usc Eth

P66,75 Aleph A B C L N T W X Y Delta
 Theta Psi 0141 0211
 al

a b-c f l* q

pesh sin cur sa bo-pt pbo ach2
 Goth Arm

Also extant in Omega 047 055 0233? If 7*53 - 8:11 is removed, the narrative
 abruptly switches from a dispute involving Nicodemus in a Sanhedrin council
 chamber to Christ openly declaring in the Temple that He is the Light of
 the World. Thus, we go from "out of Galilee ariseth no prophet" to "I am
 the Light of the World" without the barest connective or explanation. The
 passage has substantial external support. The statement of Augustine (c.
 400) is well known: "Certain persons of little faith, or rather enemies
 of the true faith, fearing, I suppose, lest their wives should be given
 impunity in sinning, removed from their manuscripts the Lord's act of for-
 giveness toward the adulteress, as if He who had said 'sin no more' had granted
 permission to sin."

In the reading of Scripture faith is always put to the test. Is Christ such
 a sufficient Saviour and is His work on the cross so utterly "Finished" that
 He can and does forgive even the scarlet sin? For a full defence see the works
 of Burgon and Hills.

JOHN 8:28

I do nothing of myself; but as
my Father hath taught me, I
speak these things

B E F G H K M S U V Gamma Delta
Lambda 0250

Cursives: MAJORITY fam 1

Old Latin: f q

Syr: pesh harc Cop: sa bo

Goth Arm

Also extant in Y Omega 047 055 0141 0211 0233?

I do nothing on my own but speak
just what the Father has taught me

P66,75 Aleph B D L N T (W) X Theta Psi

al fam 13

a b c e ff l Vulg

sin pal bo-mss

Eth

JOHN 8:29

And he that sent me is with
me: the Father hath not left
me alone

E F G H K M S U V Gamma Delta Lambda
0250

Cursives: MAJORITY

Old Latin: f q

Syr: (pesh) harc Cop: (bo pt)

Goth

Also extant in Y Omega 047 055 0141 0211 0233?

The one who sent me is with me;
he has not left me alone

P66,75 Aleph B D H L N* T W X Theta
Psi

al fam 13

Most OL Vulg

sin pal sa bo-pt

Arm Eth

JOHN 8:38

I speak that which I have seen
with my Father: and ye
do that which ye have seen
with your father

Aleph (D) E F G H K M S U V (W)
Gamma Delta Theta Lambda Psi 0250

Cursives: MAJORITY fam 1,13

Old Latin: a aur b c d e f ff2

m q Vulg-pt

Syr: pesh sin harc

Goth Arm Eth-ppl

Also extant in Y Omega 047 055 0141 0211 0233?

I am telling you what I have seen
in the Father's presence, and you
do what you have heard from your father

P66,75 B C L T X 070

pc

g1 l

Vulg-pt

pal

Eth-rom

JOHN 8:59

but Jesus hid himself, and went
out of the temple going
through the midst of them, and
so passed by

(Aleph-1 Aleph-2) A (C) E F G H K (L)*
M (N) S U V X Gamma Delta Theta-c
Lambda Pi (Psi) (0124)

Cursives: MAJORITY fam 1,13

but Jesus hid himself, slipping away
from the temple grounds

P66,75 Aleph* B D W Theta

pc

Old Latin: f q a aur b c d e ff2 g1 l r1 Vulg
 Syr: (pesh) harc (pal) Cop: bo sin Cop: sa bo-ms pbo ach2
 Goth Eth Arm
 Also extant in Y Omega 047 055 0141 0211

JOHN 9:4

I must work the works of him that sent me we must do the works of him who sent me

Aleph-1 A C E F G H K M S U V X P66,75 Aleph* B D L W 0124
 Gamma Delta Theta Lambda Pi Psi
 Cursives: MAJORITY fam 1,13 pc.
 Old Latin: a aur b c e f ff2 l d
 q r1 Vulg
 Syr: pesh sin harc Cop: bo-ms ach2 pal-ms sa bo pbo
 Goth Arm Eth-ppl Eth-rom
 Also extant in P44 Y Omega 047 055 070 0141 0211 0233

JOHN 9:35

Dost thou believe on the Son of God? do you believe in the Son of man?

A E F G K L M S U V X Gamma Delta P66,75 Aleph B D W
 Theta Lambda Psi 0124 0250
 Cursives: MAJORITY fam 1,13 pc
 Old Latin: a aur b c e f ff2 l q r1 Vulg d
 Syr: pesh harc pal Cop: bo sin sa bo-ms ach2 fay
 Goth Arm Eth-ppl Eth-rom
 Also extant in Y Omega 047 055 0141 0211 0233

JOHN 9:38,39

And he said, Lord, I believe.
And he worshipped Him. And omitted from several early manuscripts.

P66 A B D E F G K L M S U V X Y P75 Aleph W
 Gamma Delta Theta Lambda Psi
 Omega 0124
 Cursives: MAJORITY fam 1,13 pc
 Old Latin: Most Vulg b (1)
 Syr: pesh sin harc pal Cop: sa bo
 Goth Arm Eth
 Also extant in 047 055 0141 0211 0233

JOHN 10:29

My Father, which gave them me, is greater than all Footnote: "What my Fther has given me is greater than all."

(P66) A B-2 E F G H K M S U V X Aleph B* D L W Psi
 Delta Theta (Lambda) Pi
 Cursives: MAJORITY fam 1,13 pc
 Old Latin: d a b c e f ff2 g1 l r1 Vulg

Syr: pesh sin harc pal Cop: sa
bo-ms ach2

bo

Arm Eth

Goth

Also extant in P75? Y Omega 047 055 0141 0211 0233? Of this verse Hills writes: "This alteration is of great doctrinal importance, since it makes the preservation of the saints depend on the church rather than on God. So Westcott expounds it, 'The faithful, regarded in their unity, are stronger than every opposing power'" (KJVD, p 128).

JOHN 10:32

Many good works have I shewed
you from my Father

I have shown you many great miracles
from the Father

P66 Aleph-2 A E F G H K L M S
U V W X Gamma Delta Lambda Pi Psi
Cursives: MAJORITY fam 1,13
Old Latin: a aur b c f ff2 l
r1 Vulg

P45 Aleph* B D Theta

pc
d e

Syr: pesh harc Cop: sa bo pbo
Goth Arm Eth (apparently)

sin pal

Also extant in P75 Y Omega 047 055 0141 0211 0233?

JOHN 13:3

Jesus knowing that the Father
had given all things into his
hands

Italicized in NASV

A E F G H K M S U V Gamma Delta
Theta Lambda Pi Psi 0214

P66 Aleph B D L W X

Cursives: MAJORITY fam 1
Old Latin: b f m q

pc (fam 13)
a c e ff2

Syr: pesh sin harc** pal Cop: sa
bo

pbo

Goth-Arm (apparently)

Eth

Also extant in Y Omega 047 055 070 0141 0211 0233?

JOHN 13:32

If God be glorified in him,
God shall also glorify him in
himself

Footnote: "Many early manuscripts
do not have..."

Aleph-c A C-2 E F G H K M S U V
Gamma Delta Theta Lambda Psi

P66 Aleph* B C* D L W X Pi

Cursives: MAJORITY fam 13
Old Latin: aur-mg e f l-c q r1

al fam 1
a aur* b c d ff2 g1 l*

Vulg

Syr: pesh pal Cop: sa bo-pt
Goth Arm Eth

sin harc bo-pt ach2 fay
Eth-mss

Also extant in Y Omega 047 055 0141 0211 0233?

JOHN 14:17

For he dwelleth with you,
and shall be in you

Footnote: "Some early manuscripts
read 'and is'".

P66-c,75 Aleph A D-2 E F G H K
L M Q S U V X Gamma Delta Theta
Lambda Pi Psi

P66* B* B-3 W

Cursives: MAJORITY fam 13
Old Latin: aur g1 r1
Syr: sin harc Cop: sa bo ach2
Arm Eth

pc fam 1
a b c d e ff2 q
pesh cur pal
Goth

Also extant in Y Omega 047? 055 060 0141 0211 0233? The indwelling ministry
of the Holy Spirit was still future.

JOHN 14:28

I go unto the Father: for my
Father is greater than I

I am going to the Father, for the
Father is greater than I

Aleph* Aleph-2 D-2 E G H K S
U V Gamma Delta Theta Lambda
Pi 0250

Aleph-1 A B D* L X Psi

Cursives: MAJORITY fam 13
Old Latin: a f q
Syr: pesh harc Cop: sa-mss bo ach2
Goth Arm

pc
b c e ff2 g1 l Vulg
Eth

Also extant in P75? Y Omega 047? 055 060 0141 0211 0233?

JOHN 16:10

Of righteousness, because I
go to my Father

in regard to righteousness, because
I am going to the Father

A E G H K M S U V Y Gamma
Delta Theta Lambda Pi 054

Aleph B D L W (Psi)

Cursives: MAJORITY fam 13
Old Latin: c f q
Syr: pesh sin harc Cop: sa-mss
ach2 pbo
Goth Arm

al
a b e ff2 g1 l Vulg
pal sa bo
Eth

Also extant in Y Omega 047 055 0141 0211 0233?

JOHN 16:16

and again, a little while and
ye shall see me, because I go
to the Father

and then after a little while you
will see me

A E F G H K M S U V Gamma
Delta Theta Lambda Pi (Psi) 054
068

P5,66 Aleph B D L W 0250

Cursives: MAJORITY fam 1,13
Old Latin: c f g1 q Vulg
Syr: pesh sin harc pal
Cop: bo-pt pbo

pc
a b e ff2
sa bo-pt ach2

JOHN 19:38

He came therefore, and took
the body of Jesus .

(A) D-suppl E G K M S U V Y
Gamma Delta Theta Pi 054
Cursives: MAJORITY fam (1),13
Old Latin: f g1 q Vulg
Syr: pesh harc Cop:bo
Eth-ppl
Also extant in N Omega 055 0141 0211 0212

he came and took the body

P66;66-2 B L W X Lambda Psi
al
a b c e ff2 sa pbo
Arm Eth-rom

JOHN 20:17

for I am not yet ascended to
my Father

P66 A E G K L M S U V X Delta
Theta Lambda Pi Psi 050
Cursives: MAJORITY fam 1,13
Old Latin: a aur c f ff2 g1
q r1 Vulg
Syr: pesh sin harc Cop: sa bo
Arm Eth
Also extant in P5? Y? Omega 055 078 0114 0211?

for I have not yet returned to the
Father

Aleph B D W
pc
b d e
pal

ACTS 2:1

They were all with one
accord in one place

C-3 E-gr Psi
Cursives: MAJORITY

Also extant in 049 056 0142. "Coming together" is one thing but "one accord
in the faith" is quite another.

they were all together in one place

Aleph A B C
pc
Old Latin: Most (incl e) Vulg
Syr: pesh harc Cop: sa bo

ACTS 2:30

that of the fruit of his loins,
according to the flesh, he
would raise up Christ to
sit on his throne

D P Psi 049 056 0142
Cursives: MAJORITY
Old Latin: d
Syr: harc Cop: mae

that he would place one of his
decendants on his throne

Aleph A B C D-c
pc
ar gig r Vulg
pesh pal sa bo
Arm Eth

No further uncials are known to be extant. That Christ came in the flesh,
was raised in the flesh, and will return in the flesh is the great controversy
between light and darkness.

Goth Arm Eth-pp1. Eth-rom
Also extant in Y Omega 047 055 0141 0211 0233?

JOHN 17:12

While I was with them in
the world, I kept them

A C-3 E G H K M S U V X Y
Gamma Delta Theta Lambda Pi Psi 054
Cursives: MAJORITY fam 13
Old Latin: (a) f q
Syr: pesh sin harc pal Cop: bo-ms
Goth Arm Eth
Also extant in N Y 047 055 0141 0211.
physically present on earth or not.

While I was with them, I protected
them

P60,66 Aleph B C* D L W

pc
b c e ff2 g1- Vulg
sa bo

Christ is with us whether He is

JOHN 17:17

Sanctify them through thy truth

Aleph-2 C-3 E F G H K M S U V X
Y Gamma Delta Pi* Psi 054
Cursives: MAJORITY
Old Latin: q
Syr: pesh sin harc Cop: bo-pt
Arm Eth
Also extant in N Y Omega 047 055 0141 0211.

Sanctify them by the truth

P66 A B C* D L W Theta Pi-2

pc
Most OL Vulg
pal sa bo-pt
Goth

There are many claimants to truth -

JOHN 19:5

And he saith unto them, Behold
the Man

Aleph A B D-suppl E G? H K L M N S
U V W X Y Gamma Delta Theta Lambda
Pi Omega
Cursives: MAJORITY fam 1,13
Old Latin: ? Vulg
Syr: pesh harc Cop: sa bo
Arm Eth
Also extant in P60 054 055 065 0141 0211

Omitted from a few early manuscripts

P66

pc
a e ff2

JOHN 19:26

he saith unto his mother,
woman, behold thy son

A D-suppl E F G H K M S U V Y
Gamma Theta Lambda Pi 054
Cursives: MAJORITY
Old Latin: Most Vulg
Syr: pesh harc Cop: sa-bo
(apparently)
Eth (apparently)
Also extant in P60 N Y Omega 055 0141 0211

(Literal) he saith unto the mother,
Woman behold thy son

P66 Aleph B L W X Psi

pc
b e

Arm

ACTS 2:47

And the Lord added to the church daily

A D E P X Psi 049 056 0142
Cursives: MAJORITY
Old Latin: d e p
Syr: (pesh) harc Cop: mae

And the Lord added to their number daily

P74 Aleph A B C 095
pc
ar gig Vulg
sa bo
Arm Eth

ACTS 3:20

And he shall send Jesus Christ which before was preached unto you

Cursives: pc
Vulg
Cop:bo

(NASV) and that He may send Jesus the Christ appointed for you

Aleph A B C D E P
MAJORITY (hf)
Old Latin: d e
Syr: pesh harc sa
Arm Eth

Also extant in P74 Psi 049 056 0142. At issue is the Jews rejection of the previously preached message (3:18), as well as O.T. prediction generally. See KJVMT p59.

ACTS 3:26

God, having raised up his Son Jesus, sent him to bless you

Cursives: MAJORITY (hf)

...God raised up his servant, he sent him first to bless you

Aleph B C D E
pc (hf)
Old Latin* p Vulg
Syr: pesh harc Cop: sa bo
Arm Eth

Also extant in P74 Psi 049 056 0142 0165

ACTS 6:8

And Stephen, full of faith and power

H P
Cursives: MAJORITY

Syr: harc

(NASV) And Stephen, full of grace and power

P8,45,74 Aleph A B D 0175
al

pesh Vulg
Arm Eth Cop: sa bo

Also extant in 049 056 0142. The New Testament speaks of grace that is great, abundant, ~~exceeding~~, riches of, multiplied, manifold, and growth in; but only of Christ is it said that one ws full of grace (John 1:14).

ACTS 7:30

There appeared to him...an angel of the Lord in a flame

an angel appeared to Moses in the flames

D E H P Psi
 Cursives: MAJORITY
 Old Latin: p w
 Syr: pesh harc Cop: bo-ms mae
 Arm Eth
 Also extant in 049 056 0142

P74 Aleph A B C
 pc
 gig Vulg
 sa bo

ACTS 7:37

A prophet shall the Lord your
 God raise up...him shall ye hear

God will send you a prophet

C D E
 Cursives: al
 Old Latin: (e*) gig Vulg
 Syr: pesh harc Cop: bo mae
 Arm Eth
 Also extant in P74 049 056 0142

P45 Aleph A B H P Psi
 MAJORITY
 Vulg-pt
 sa

ACTS 8:37

And Philip said, if thou believest
 with all thine heart, thou mayest.
 And he answered and said, I believe
 that Jesus Christ is the Son of God

E
 Cursives: pc (27 are cited in our
 other Digest)
 Old Latin: ar c e l (m) ph r
 Vulg-pt
 Syr: harc** Cop:mae
 Arm

P45,74 Aleph A B C H L P psi 049
 056 0142
 MAJORITY

Vulg-pt

pesh harc sa bo
 Eth

The verse is cited by Irenaeus (178), Tertullian (220), and Cyprian (258).
 J. A. Alexander suggested that the verse was omitted by many scribes "as
 unfriendly to the practice of delaying baptism, which had become common, if
 not prevalent, before the end of the 3rd century" (KJVD p 201). See KJVMT
 p 60 for further evidence.

ACTS 9:25

Then the diciples took him by
 night

(NASV) but his disciples took him
 by night

E K L P Psi
 Cursives: MAJORITY
 Old Latin: gig Vulg-pt
 Syr: pesh harc Cop: sa bo
 Arm Eth

P74 Aleph A B C
 pc
 Vulg-pt

Also extant in 049 056 0142. John the Baptist had disciples (Matt 9:14),
 but thereafter the term is used exclusively of the disciples of Christ.

ACTS 9:29

he spoke boldly in the name
 of the Lord Jesus

speaking boldly in the name of the Lord

Aleph-c H L P
Cursives: MAJORITY (hf)

Aleph* A B E
al (hf)
Vulg
Syr: harc Cop: sa bo
Arm Eth-rom

Eth-ppl
The Peshitta has "Jesus" without "Lord." Also extant in P74 Psi 049 056 0142.

ACTS 10:30

Four days ago I was fasting
until this hour

Four days ago I was...at this hour

P50 A-2 (D) E H (L) P Psi 049
056.0142
Cursives: MAJORITY
Old Latin: ar d e gig l p ph
Syr: pesh harc Cop: sa mae

P74 Aleph A* B C

pc
Vulg
bo
Arm Eth

ACTS 13:33

...unto the fathers, God hath
fulfilled the same unto us
their children

NASV...to the fathers, that God has
fulfilled this promise to our children

C-3 E H L P 049 056 0142
Cursives: MAJORITY
Old Latin: e
Syr: pesh harc
Arm

P74 Aleph A B C* D (Psi)
pc
Vulg

Eth

ACTS 15:11

through the grace of the Lord
Jesus Christ we shall be saved

through the grace of our Lord Jesus
that we are saved

C D Psi
Cursives: pc (16 cited in our other
Digest)
Old Latin: Most Vulg-pt
Syr: pesh Cop: bo-pt
Arm Eth-ppl
Also extant in P74 049 056 0142. See KJVMT p 63.

Aleph A B E H L P
MAJORITY
harc
Eth-rom
Vulg-pt
sa bo-pt

ACTS 15:18

Known unto God are all his works
from the beginning of the
world

that we have known from the ages

E H L P 049 056 0142
Old Latin: (d) e gig (1)
Cursives: MAJORITY
Syr: (pesh) harc

Aleph B C Psi
al
Cop: sa bo

"unto the Lord" in P74 A D
d Vulg Syr: harc-mg and possibly
several of the above

ACTS 16:31

Believe on the Lord Jesus Christ
and thou shalt be saved

C D E H L P Psi 0120
Cursives: MAJORITY

Syr: pesh harc Cop sa
Arm Eth
Also extant in 049 056 0142

ACTS 17:26

And hath made of one blood
all nations

D E H L P 049 056 0142
Cursives: MAJORITY
Old Latin: ar d e gig
Syr: pesh harc
Arm

ACTS 17:30

God...now commandeth all men
every where to repent

P41,74 Aleph-c A D-gr E-gr
H L P Psi 049 056 0142
Cursives: MAJORITY
Old Latin: m
Syr: pesh harc Cop: sa
Arm

ACTS 19:4

that they should believe on him
which should come after
him, that is, on Christ Jesus

H L P
Cursives: MAJORITY

"Jesus Christ" in Psi gig pesh
sa-mss Arm Eth-ppl. "Christ"
in D
Also extant in P41 049 056 0142

Arm. (Eth)

Believe in the Lord Jesus and you
will be saved

P74 Aleph A B
pc
Old Latin: gig Vulg
bo

(NASV) and He made from one every
nation

P74 Aleph A B
pc
Vulg
Cop: sa bo
Eth-ppl

(NASV) God is now declaring to men
that all...should repent

Aleph B

pc (no cursives cited by na, ubs)
ar d e gig ph Vulg
bo?

to believe in the one coming after
him, that is, in Jesus

P38,74 Aleph A B E
pc
Vulg
Syr: harc Cop: sa-mss bo
Eth-rom

ACTS 19:10

all...heard the word of the
Lord Jesus

H L P
Cursives: MAJORITY (hf)

Also extant in P74 Psi 049 056 0142

ACTS 20:21

repentance toward God, and
faith toward our Lord Jesus
Christ

P74 Aleph A C D E 049
Cursives: pm
Old Latin: ar d e ph Vulg
Syr: pesh Cop: bo
Arm Eth-ppl

ACTS 20:25

I have gone preaching the king-
dom of God

E H L P
Cursives: MAJORITY
Vulg
Syr: pesh Cop: bo-pt
Eth

"kingdom of Jesus" in D. "of Lord
Jesus" in gig.
Also extant in 049 056 0142

ACTS 20:28

to feed the church of God
which he hath purchased with
his own blood

Aleph B 056 0142
Cursives: al
Old Latin: ar c Vulg
Syr: pesh harc Cop: bo-ms

Also extant in P41 049. This verse has been a battleground between faith
and unbelief. Two great issues are at stake. Is Christ God? Is His blood
divine? Acts 20:28 answers both in the affirmative. See KJVMT p 64.

all...heard the word of the Lord

Aleph A B D E
al (hf)

Vulg
Syr: pesh harc Cop: sa bo
Arm Eth

...turn to God in repentance and
have faith in our Lord Jesus

B H L P Psi 056 0142
pm
gig
harc sa
Eth-rom

I have gone about preaching
the kingdom

P74 Aleph A B C Psi
pc
harc bo-pt

Footnote: "Many manuscripts have
'of the Lord.'"

P74 A C* D E Psi
al
d e gig p
harc-mg sa bo
Arm

ACTS 21:25

that they observe no such things

C D E H L P Psi 049 056 0142
Cursives: MAJORITY
Old Latin: d e gig
Syr: harc
Arm Eth

P74 Aleph A B
pc
ar Vulg
pesh Cop: sa bo

ACTS 22:16

calling on the name of the
Lord

Cursives: MAJORITY (hf)

calling on his name

Aleph A B E
al (hf)
Old Latin: d Vulg
Syr: pesh harc Cop: sa bo
Arm Eth

Also extant in P41,74 Psi 049 056 0142.
that the "Lord" is Christ.

The context, with Acts 9:5,6 shows

ACTS 24:15

that there shall be a resurrection
of the dead both of the just
and unjust

that there will be a resurrection
of both the righteous and the wicked

E H L P Psi 049 056 0142
Cursives: MAJORITY
Old Latin: ar* e
Syr: pesh harc
Eth

P74 Aleph A B C
pc
ar-c gig s Vulg
Cop: s bo
Arm

Christendom has always been uneasy about a literal resurrection
of the dead.

ROMANS 1:16

For I am not ashamed of the
gospel of Christ

For I am not ashamed of the gospel

D-c K L P Psi
Cursives: MAJORITY

P26 Aleph A B C D* Dabs G
pc
Old Latin: d e g Vulg
syr: pesh harc Cop sa bo
Arm

"Gospel of Jesus" in Eth. Also extant in 049 056 0142 0151

ROMANS 5:1

Therefore being justified by faith,
we have peace with God

Aleph-1 B-2 F-gr G-gr P Psi 0220
Cursives: pm
Old Latin: ar? z
Syr: harc Cop: sa

Also extant in 049 056 0142 0151. Christ secured our peace on the Cross (Col. 1:20). The revised reading contorts the entire Biblical plan of salvation.

Footnote: Or, "let us have."

Aleph* A B* C D Dabs K L
pm
d dem e f g t x Vulg
pesh pal bo
Arm Eth

ROMANS 5:6

For when we were yet without
strength

Aleph A C D*-gr Dabs K P Psi
Cursives: MAJORITY
Syr: harc

Also extant in 049 056 0142 0151, much of the Latin supports a variant. There were no "ifs" in this matter.

"If indeed" in Codex B

B
pc (na cites 2 cursives)
pesh Cop: sa bo

ROMANS 6:11

alive unto God through Jesus
Christ our Lord

Aleph C K L P
Cursives: MAJORITY
Vulg-pt
Syr: (pesh) Cop: bo
Arm
Also extant in 049 056 0142 0151

alive to God in Christ Jesus

P46 A B D Dabs F G Psi
pc
Old Latin: ar d e f g m x z Vulg
harc
Eth

ROMANS 8:1

There is therefore now no con-
demnation to them which are in
Christ Jesus, who walk not
after the flesh, but after the
Spirit

Aleph-2 D-2 Dabs K L P
Cursives: MAJORITY
Old Latin: ar (d-c) e
Syr: harc

Therefore, there is now no con-
demnation for those who are in Christ
Jesus

Aleph* B C D* F G
pc
d* g
Cop: sa bo
Eth

A number of other witnesses omit "but after the spirit." Also extant in 049 056 0142 0151. "By their fruits ye shall know them."

ROMANS 9:32

Because they sought it not by
faith, but as it were by the
works of the law

Aleph-2 D Dabs K L P Psi
Cursives: MAJORITY
Old Latin: d e
Syr: pesh harc pal
Goth Arm
Also extant in P46 049 056 0142 0151

Because they pursued it not by
faith but as if it were by works

Aleph* A B F G
pc
ar dem f g x z Vulg
Cop: bo

ROMANS 10:15

How beautiful are the feet of
them that preach the gospel of
peace, and bring glad tidings
of good things

Aleph-2 D Dabs F G K L P Psi
Cursives: MAJORITY
Old Latin: d dem e f g x z Vulg
Syr: pesh harc
Goth Arm

Also extant in 049 056 0142 0151. The Bible emphasis is on preaching, not
"interpersonal communications" See I Cor 1:21.

How beautiful are the feet of those
who bring good news

P46 Aleph* A B C
pc
ar
Cop: sa bo
Eth

ROMANS 11:6

And if by grace, then is it no
more of works: otherwise grace
is no more grace. But if it
be of works, then is it no more
grace: otherwise work is
no more work

Aleph-2 (B) L Psi
Cursives: MAJORITY

Syr: pesh harc
(Eth)

Also extant in 049 056 0142 0151. This is the Bible's strongest statement
showing that in the saving of the soul grace and works cannot be mingled.

And if by grace, then it is no longer
by works; if it were, grace would no
longer be grace

P46 Aleph* A C D Dabs F G P

Old Latin: ar d dem e f g x z Vulg
Cop: sa bo

Arm

ROMANS 13:9

Thou shalt not steal, Thou shalt
not bear false witness, Thou
shalt not covet

Aleph (P) 048
Cursives: pm
Old Latin: ar c dem gig z Vulg-pt
Syr: (harc) Cop: bo

Do not steal, Do not covet

P46 A B D Dabs F G L Psi
pm
d e f g x Vulg-pt
pesh sa

Arm Eth Goth
 Also extant in 049 056 0142 0150? 0151 Ponder the false witness of the
 persecuting Roman Church.

ROMANS 14:10

for we must all stand before
 the judgement seat of Christ

For we will all stand before God's
 judgement seat

Aleph-c C-2 L P Psi 048 0209
 Cursives: MAJORITY
 Old Latin: dem que r1 Vulg-pt
 Syr: pesh harc
 Goth Arm Eth

Aleph* A B C* D Dabs F-G
 pc
 ar d e f g x z Vulg
 Cop: sa bo

Arm-mss

Also extant in P46? 049 056 0142 0150 0151. "The Father judgeth no man
 but hath committed all judgement unto the Son" (John 5:20).

ROMANS 15:8

Now I say that Jesus Christ
 was a minister of the circumcision

"Jesus" is removed from association
 with the title "Christ."

D Dabs F G
 Cursives: pc (hf, 11 cited in our
 other Digest)
 Old Latin: d e f g
 Syr: pesh harc

Aleph A B C
 pc (hf)

Cop: bo

Arm Eth

"Christ Jesus" in L P MAJORITY Vulg Goth. Also extant in Psi 048 049 056
 0142 0150 0151. See KJVMT p 67.

ROMANS 15:19

wonders, by the power of the
 spirit of God

miracles, through the power of the
 Spirit

P46 Aleph D-1 L P Psi
 Cursives: MAJORITY
 Syr: pesh harc
 Eth

B
 pc (no cursives cited by na,ubs)

Arm

"Holy Spirit" in Old Latin and Vulg. Also extant in 049 056 0142 0150 0151.

ROMANS 15:29

I shall come in the fulness of
 the blessing of the gospel
 of Christ

I will come in the full measure
 of the blessing of Christ

Aleph-2 L Psi
 Cursives: MAJORITY
 Vulg-pt
 Syr: pesh harc
 Arm-mss

P46 Aleph* A B C D Dabs F G P
 pc
 Old Latin: a r d e f g x z Vulg
 Cop: sa bo

Arm

Also extant in 049 056 0142 0150 0151

ROMANS 16:18

For they that are such serve not
our Lord Jesus Christ

L
Cursives: pm (hf)

Syr: pesh Cop: bo
Arm-mss Eth-pp
Also extant in P46 Psi 049 056 0142 0150 0151

"Jesus" is removed from the titles
"Lord" and "Christ".

Aleph A B C D Dabs P
pm (hf)
Old Latin: d-c m f g Vulg
harc
Arm Eth-rom

ROMANS 16:20

The grace of our Lord Jesus
Christ be with you

A C L P Psi
Cursives: MAJORITY
Old Latin: ar c d-c dem t z Vulg
Syr: pesh harc Cop: sa bo
Arm Eth

The grace of our Lord Jesus be with
you

P46 Aleph B
pc

I CORINTHIANS 5:4a

In the name of our Lord Jesus
Christ

P46 Aleph D-2 Dabs F G L P
Cursives: MAJORITY
Old Latin: ar e f g x z Vulg
Syr: pesh harc** Cop: sa bo
Goth Arm Eth-pp1
Also extant in P11? 049? 056 0142 0150 0151

in the name of our Lord Jesus

A B D* Psi
pc
d
Syr: harc
Eth-rom

I CORINTHIANS 5:4b

with the power of our Lord
Jesus Christ

D-c Dabs F G L
Cursives: MAJORITY (hf)
Old Latin: e f g Vulg-pt
Syr: pesh harc** Cop: bo
Goth Arm Eth-pp1
Also extant in P11? 049? 056 0142 0150 0151

and the power of our Lord Jesus

P46 Aleph A B D* P Psi
pc (hf)
d Vulg-pt
Syr: harc
Eth-rom

I CORINTHIANS 5:5

that the spirit may be saved in
the day of the Lord Jesus

Aleph L Psi
Cursives: MAJORITY

and his spirit saved on the day of
the Lord

P46 B
pc

Vulg-pt

Syr: harc

Goth Eth

"Lord Jesus Christ" in a number of other witnesses. Also extant in P11?
P61? 049? 056 0142 0150 0151

I CORINTHIANS 5:7

Christ...is sacrificed for us

Aleph-2 C-3 L (P) Psi

Cursives: MAJORITY

Syr: pesh harc Cop: sa bo-ms

Goth

Also extant in 049? 056 0142 0150 0151

I CORINTHIANS 6:20

glorify God in your body and in
your spirit, which are God's

C-3 D-2 K L P Psi

Cursives: MAJORITY

Syr: pesh harc

Arm-usc

Also extant in 056 0142 0150 0151

I CORINTHIANS 7:5

that ye may give yourselves
to fastings and prayer

Aleph-2 K L

Cursives: MAJORITY

Syr: pesh harc

Goth

Also extant in 056 0142 0150 0151

I CORINTHIANS 7:39

The wife is bound by the law
as long as her husband liveth

Aleph-2 D-1 Dabs F G L P Psi

Cursives: MAJORITY

Old Latin: a f g Vulg-pt

Syr: pesh harc

Christ... has been sacrificed

P11 Aleph* A B C* D Dabs F G

pc

Old Latin: Most Vulg

bo

Arm Eth

honour God with your body

P46 Aleph A B C* D* Dabs F G

pc

Old Latin: ar d e f g m r1 t x z

Vulg

Cop: sa bo fay

Eth

so that you may devote yourselves
to prayer

P11,46 Aleph* A B C D Dabs F G P Psi

al

Old Latin: ar d dem e f g r1 t x z

Vulg

Cop: sa bo fay

Arm Eth

A woman is bound to her husband as
long as he lives

P15,46 Aleph* A B D*

pc

d e

Vulg

Cop: sa-mss

Also extant in 056 0142 0150 0151

Arm Eth

I CORINTHIANS 9:1

have I not seen Jesus Christ
our Lord?

Have I not seen Jesus our Lord?

D Dabs K L P

Aleph A B

Cursives: MAJORITY (hf)

pc (hf)

Old Latin: d e

Vulg-pt

Syr: pesh harc-mg Cop: bo

harc sa

Goth Arm Eth-ppl

Eth-rom

"Christ Jesus" in other witnesses. Also extant in P46? Psi 056 0142 0150
0151

I CORINTHIANS 9:18

I may make the gospel of
Christ without charge

the gospel I may offer it free of
charge

D-2 Dabs F G K L P

P46 Aleph A B C D* Psi

Cursives: MAJORITY

al

Old Latin: f g

d e

Vulg

Syr: pesh harc

Cop: sa bo

Arm Eth

Also extant in 056 0142 0150 0151

I CORINTHIANS 9:22

To the weak became I as
weak

to the weak I became weak

Aleph-2 C D-gr Dabs F G K

P46 Aleph* A B

L P Psi

Cursives: MAJORITY

pc

Old Latin: f g Vulg-ms

d e

Vulg

Syr: pesh harc Cop: sa bo

Goth Arm Eth

Also extant in 056 0142 0150 0151. What a difference!

I CORINTHIANS 9:23

And this I do for the gospel's sake

(NASV) I do all things for the sake
of the gospel

K L Psi

P46 Aleph A B C D Dabs F G P

Cursives: MAJORITY

al

Old Latin: Most Vulg

Syr: pesh harc

Cop: sa bo

Goth

Arm Eth

Also extant in 056 0142 0150 0151 0202? The revised reading opens up a
"Pandora's Box" of unscriptural practices.

I CORINTHIANS 10:20

the things which the Gentiles
sacrifice, they sacrifice to devils

P46 Aleph A C K L Psi
Cursives: MAJORITY
Old Latin: ar dem f g t x z Vulg
Syr: pesh harc Cop: sa bo
Goth Arm Eth
Also extant in 056 0142 0150 0151

Omitted from some early manuscripts

B D Dabs F G-gr
pc (no cursives cited by na, ubs)
d e m

I CORINTHIANS 11:24a

And when he had given thanks,
he brake it and said, Take eat

C-3 K L P Psi
Cursives: MAJORITY
Vulg-pt
Syr: pesh harc
goth Arm-usc Eth
Also extant in 056 0142 0150 0151

And when he had given thanks, he
broke it and said...

P46 Aleph A B C* D Dabs F6 0199
pc
Old Latin: d e f g Vulg
Cop: sa bo
Arm-zoh

I CORINTHIANS 11:24b

this is my body, which is
broken for you: this do in
remembrance of me
Aleph-c C-3 (D*) D-2 Dabs F G K
L P Psi
Cursives: MAJORITY
Old Latin: d e g
Syr: pesh harc Cop: (sa bo)
Goth Arm-(usc)
Also extant in 056 0142 0150 0151 0199

This is my body which is for you,
do this in remembrance of me

P46 Aleph* A B C*
pc
Vulg-pt
Arm-zoh

I CORINTHIANS 11:29

For he that eateth and
drinketh unworthily...

Aleph-2 C-3 D Dabs F G K
L P Psi
Cursives: MAJORITY
Old Latin: ar d dem e f g t x 2
Vulg
Syr: pesh harc
Goth Arm Eth-ppl
Also extant in 056 0142 0150 0151.
is diminished in these three successive passages.

For anyone who eats and drinks...

P46 Aleph* A B C
pc

Cop: sa bo

Eth-rom

Thus the doctrine of the Lord's table

is diminished in these three successive passages.

I CORINTHIANS 15:47

The first man is of the earth
earthy: the second man is the
Lord from heaven

Aleph-2 A D-1 K L P Psi 075
Cursives: MAJORITY

Syr: pesh harc pal
Goth Arm

Also extant in 049 056 0142 0150 0151. This is a well-known attempt to remove the Deity of Christ from the text. But what is not so known is the Gnostic twist that Papyrus 46 gives to the passage: "The second man is the spirit from heaven." This was "par for the course" in 2nd/3rd century Egypt!

The first man was of the dust of
the earth, the second man from heaven

Aleph* B C D* Dabs F G 0245

pc
Old Latin: ar d dem e f g x z Vulg
Cop: bo .

Eth

I CORINTHIANS 15:54

So when this corruptible shall
have put on incorruption, and
this mortal shall have put on
immortality

Aleph-c (A) B C-2 D Dabs K L
P Psi
Cursives: MAJORITY
Old Latin: d e
Syr: pesh harc Cop: sa-ms
(Arm)

Also extant in 049 056 075? 0142 0150 0151

Omitted from some early manuscripts

P46 Aleph* C F I G 088 0121a 0243

pc
ar dem f g x z Vulg
Cop: bo

Goth Eth

I CORINTHIANS 16:22

If any man love not the Lord
Jesus Christ

Aleph-c C-c Dabs F G K L P
Cursives: MAJORITY (hf)
Old Latin: d e f g Vulg
Syr: pesh harc Cop: bo
Goth Eth

Also extant in Psi 049 056 075 0142 0150 0151 0243

If anyone does not love the Lord

Aleph* A B C* 0121a
pc (hf)

I CORINTHIANS 16:23

The grace of our Lord Jesus
Christ be with you

Aleph-2 A C D Dabs F G K L
P 075 0121a 0243
Cursives: MAJORITY
Old Latin: d e g r Vulg-pt
Syr: pesh harc Cop: bo

The grace of the Lord Jesus be with
you

Aleph* B Psi
pc
f Vulg-pt
sa

Arm Eth
Also extant in 049 056 0142 0151

Goth

II CORINTHIANS 4:10

Always bearing about in the body
the dying of the Lord Jesus

We always carry around in our body
the death of Jesus

K L

Cursives: MAJORITY (hf)

Old Latin: m

Syr: harc

Goth

Also extant in P46? Psi 048 049 056 075 0142 0150 0151 0186 0209 0243

Aleph A B C D Dabs F G P

pc (hf)

d e f g r Vulg

Syr: pesh Cop: bo

Arm Eth

II CORINTHIANS 4:14

shall raise up us also by Jesus

will also raise us with Jesus

Aleph-2 D-1 K L Psi

Cursives: MAJORITY

Syr: pesh harc

Goth

Also extant in 048 049 056 075 0142 0150 0151. Does not this "slight" difference imply a spiritual rather than bodily resurrection for the believer, and places a question mark over Christ's bodily resurrection as a historic fact?

P46 Aleph* B C D* Dabs F G P 0243

pc.

Old Latin: d e f g r Vulg

Cop: bo

Arm Eth

II CORINTHIANS 5:17

Therefore if any man be in
Christ, he is a new creature:
old things are passed away;
behold, all things are
become new

Therefore, if anyone is in Christ,
he is a new creation: the old has
gone, the new has come

D-2 Dabs K L P Psi

Cursives: MAJORITY

Old Latin: ar (dem) Vulg-pt

Syr: harc

Goth Arm-mss,usc? Eth-ppl

Also extant in I 049 056 075 0142 0150 0151. "All things" tests the believer's faith and Scriptural perception as to his present standing in Christ and his future glory with Christ.

P46 Aleph B C D* F G 048 0243

pc

d e f g r1 x z Vulg-pt

(pesh) pal Cop: bo

Arm-zoh Eth-rom

II CORINTHIANS 5:18

Who hath reconciled us to
himself by Jesus Christ

"Jesus" is removed from association
with the title "Christ."

D-c Dabs K L

Cursives: MAJORITY (hf)

Aleph B C D* F G P

pc (hf)

Old Latin: Most Vulg

Syr: pesh harc Cop: bo

Goth Arm Eth

Also extant in P34 P46? I Psi 048 049 056 075 0142 0150 0151 0243.

II CORINTHIANS 11:31

The God and Father of our Lord
Jesus Christ

The God and Father of the Lord Jesus

D Dabs K L P 0121b
Cursives: MAJORITY (hf)
Old Latin: d e f Vulg
Syr: pesh Cop: bo
Eth

Aleph B F-gr G
pc (hf)
g
harc
Goth Arm

Also extant in P46? I Psi 049 056 075 0121b 0142 0150 0151 0243

II CORINTHIANS 12:9

for my strength is made perfect
in weakness

(NASV) for power is perfected in
weakness

Aleph-2 A D-2 Dabs K I P
Psi 0243
Cursives: MAJORITY

P46 Aleph* B D* F G

Syr: pesh harc Cop: bo-pt

pc (no cursives cited by na.)
Old Latin: d e f g Vulg
Cop: sa bo-pt
Goth Arm Eth

Also extant in 049 056 075 0142 0150 0151

GALATIANS 3:1

O foolish Galatians, who hath
bewitched you, that ye should
not obey the truth

you foolish Galatians! Who has
bewitched you?

C D-2 Dabs K L P Psi
Cursives: MAJORITY
Vulg-pt

Aleph A B D* F G
pc
Old Latin: d e f g r Vulg-pt
pesh Cop: sa bo
Arm-zoh, mss

Also extant in 049 056 075 0142 0150 0151. The great object of Satan's
wiles - to separate a believer from Scriptural truth.

GALATIANS 3:17

the covenant, that was confirmed
before of God in Christ

the covenant previously established
by God

D* Dabs F G-gr I K L 0176
Cursives: MAJORITY
Old Latin: ar d e g
Syr: pesh harc
Arm

P46 Aleph A B C P Psi
pc
dem f r1 x z Vulg
Cop: sa bo

Also extant in 049 056 075 0142 0150 0151

Eth

GALATIANS 4:7

and if a son, then an heir of
God through Christ

Aleph-2 C-3 D Dabs K L
Cursives: MAJORITY

and since you are a son, God has
made you also an heir

P46 Aleph* A B C* F G-gr
pc (na,ubs cite 3 cursives)
Old Latin: dem f q r3 x z Vulg
Cop: bo

Arm Eth-rom

"God through Jesus Christ" in a number of other witnesses, including P
Syr: pesh harc Eth-pt. Also extant in 049 056 075 0142 0150 0151.

GALATIANS 5:19

Now the works of the flesh are
manifest, which are these:

Adultery

Aleph-2 D Dabs (F) (G) K L
Psi 0121b

Cursives: MAJORITY
Old Latin: (b) d e (f) (g)
Syr: harc
Goth Arm

Also extant in 049 056 075 0142 0150 0151

The acts of the sinful nature are
obvious

Aleph* A B C P

pc
a Vulg
pesh Cop: sa bo
Eth

GALATIANS 6:15

For in Christ Jesus neither
circumcision availeth anything
nor uncircumcision

Aleph A C D Dabs F G K L P
Cursives: MAJORITY
Old Latin: d e f g Vulg
Syr: harc** Cop: sa-mss bo
Arm-usc? Eth-ppl
Also extant in 049 056 075 0142 0150 0151.

Neither circumcision nor
uncircumcision means anything

P46 B Psi
pc (na cites 3 cursives)
r
(pesh) harc Cop: sa-mss
Goth Arm-zoh Eth-rom

GALATIANS 6:17

for I bear in my body the marks
of the Lord Jesus

C-3 D-2 Dabs K L
Cursives: MAJORITY
Vulg-pt
Syr: (pesh) harc
Goth Eth-ppl

"Lord Jesus Christ" in Aleph D* F G, Old Latin. Also extant in 049 056
075 0142 0150 0151.

for I bear on my body the marks of
Jesus

P46 A B C*
pc
Old Latin: f t Vulg-pt
Cop: sa-ms

EPHESIANS 1:1

to the saints which are at
Ephesus

Aleph-2 A B-2 D Dabs F G K
L P Psi
Cursives: MAJORITY
Old Latin: ar c d dem e f q r1
x z Vulg
Syr: pesh harc Cop: sa bo

Goth Arm Eth (apparently)

Also extant in 049? 056 075 0142 0150 0151. No city other than Ephesus is inserted in the manuscripts. Note also that Aland indicates Codex D, as well as Dabs are both copies.

Footnote: "Some early manuscripts do not have...."

P46 Aleph* B*

pc (2 cursives cited by na,ubs)

EPHESIANS 1:18

The eyes of your understanding
being enlightened

Cursives: pc (hf)

Also extant in Psi 049? 056 075 0142 0150 0151. "Eyes of your heart" is not found elsewhere in the Bible, but it is found in the mystical writings of the early heathen philosophers. See KJVMT p 71 for a fuller discussion.

the eyes of your heart may be
enlightened

Aleph A B D Dabs F G K L P
MAJORITY (hf)

Old Latin: Most Vulg

Syr: pesh harc Cop: bo

EPHESIANS 3:9

God, who created all things by
Jesus Christ

D-1 Dabs K L
Cursives: MAJORITY

Syr: harc**

Also extant in 049 056 078 0142 0150 0151. Another wicked attempt to remove the Deity of Christ from Scripture.

God, who created all things

P46 Aleph A B C D* F G P Psi
pc

Old Latin: Most Vulg

pesh Cop: sa bo

Goth Arm Eth

EPHESIANS 3:14

For this cause I bow my knees
unto the Father of our Lord
Jesus Christ

Aleph-2 D Dabs F G K L Psi
Cursives: MAJORITY
Old Latin: ar c d e f g t x z
Vulg
Syr: pesh harc

For this reason I kneel before the
Father

P46 Aleph* A B C P
pc

pal Cop: sa bo

Goth Arm Eth
Also extant in 049 056 075 0142 0150 0151

EPHESIANS 5:9

For the fruit of the Spirit
is in all goodness

for the fruit of the light consists
in all goodness

P46 D-2 Dabs-c K L Psi
Cursives: MAJORITY

P49 Aleph A B D* Dabs* F G P
pc
Old Latin ar c d dem e f g mon x
z Vulg -

Syr: harc

pesh pal Cop: sa bo
Goth Arm Eth

Also extant in I 048 056 075 0142 0150 0151

EPHESIANS 5:30

For we are members of his body,
of his flesh, and of his bones

For we are members of his body

Aleph-2 D Dabs F G (K) L P Psi
Cursives: MAJORITY

P46 Aleph* A B 048
pc

Old Latin: ar c d dem e f g
mon x z Vulg

Syr: pesh harc

Cop: sa bo

Arm

Eth

Also extant in 049 056 075 0142 0150 0151. Offensive to scribes influenced
by the Gnostic view of Christ's humanity.

EPHESIANS 6:12

against the rulers of the darkness
of this world

Omitted in some early manuscripts.

Aleph-2 D-2 Dabs K L P Psi
Cursives: MAJORITY

P46 Aleph* A B D* F G
pc
Old Latin: d e f g m Vulg

Syr: harc**

pesh Cop: sa bo
Goth Eth Arm

Also extant in I 048 056 075 0142 0150 0151 0230. The A/Post Millennial
philosophy tries to maintain a more optimistic view of this world, it's course,
and future.

PHILIPPIANS 3:3

Which worship God in the spirit

Who worship by the Spirit of God

Aleph-2 D* P Psi
Cursives: pc (9 cited in our other
Digest)

Aleph* A B C D-2 Dabs F G K L
MAJORITY

Old Latin: ar c d dem div e f m
x z Vulg

g Vulg-pt

AV

NIV

Old Latin: a f Vulg b d e g m*
 Syr: (pesh) harc Cop: sa bo-mss bo
 Goth Arm Eth
 Also extant in I 048 049 056 075 0142 0150 0151

COLOSSIANS 2:18

and worshipping of angels,
intruding into those things which
he hath not seen

and the worship of angels...goes
into great detail about what he has
seen

Aleph-2 C D-2 F G K L P Psi
 Cursives: MAJORITY
 Old Latin: ar c dem div f
 g mon x z Vulg
 Syr: pesh harc
 Goth Arm

P46 Aleph* A B D* I
 pc
 d e m Vulg-pt
 Cop: sa bo
 Eth

Also extant in 049 056 075 0142 0150 0151

COLOSSIANS 3:6

For which things' sake the
wrath of God cometh on the
children of disobedience

Because of these, the wrath of
God is coming

Aleph A C D-1 Dabs F G H I K
 L P Psi
 Cursives: MAJORITY
 Old Latin: ar c d dem div f g
 mon t x z Vulg
 Syr: pesh harc Cop: bo
 Goth Arm Eth-ppl
 Also extant in 049 056 075 0142 0150 0151

P46 B D*
 pc (no cursives cited by na,ubs)
 sa
 Eth-rom

I THESSALONIANS 1:1

Grace be unto you, and peace,
from God the Father, and the
Lord Jesus Christ

Grace and peace to you

Aleph A (D) Dabs K L P
 Cursives: MAJORITY
 Old Latin: (d) (e) mon Vulg-pt
 Syr: harc** pal-ms Cop: bo
 Eth-ppl
 Also extant in P46 048 049 056 075 0142 0150 0151

B F G Psi
 pc
 ar c dem div f g r2 x z Vulg
 pesh pal-ms Cop: sa fay
 Arm Eth-rom

I THESSALONIANS 2:15

Who both killed the Lord Jesus,
and their own prophets

Who killed the Lord Jesus and the
prophets

D-1 Dabs-c K L Psi
Cursives: MAJORITY

Syr: pesh harc
Goth

Also extant in 049 056 075 0142 0150 0151

Aleph A B D* Dabs* F G I P 0208

pc
Old Latin: a r c d dem div e f g
mon x z Vulg
Cop: sa bo fay

Arm Eth

I THESSALONIANS 2:19

in the presence of our Lord
Jesus Christ at his coming

F G L

Cursives: pm (hf)
Vulg
Cop: sa bo fay

Goth Arm Eth

Also extant in 049 056 075 0142 0150 0208

in the presence of our Lord Jesus
when he comes?

Aleph A B D Dabs K P

pm (hf)
Old Latin: d e Vulg-pt
Syr: pesh harc

I THESSALONIANS 3:11

Now God himself and our
Father, and our Lord Jesus
Christ, direct our way unto you

D-c Dabs F G K L

Cursives: MAJORITY (hf)
Old Latin: f g Vulg
Syr: pesh harc Cop: bo

Goth Arm

Also extant in I Psi 049 056 075 0142 0150 0151

Now may our God and Father himself,
and our Lord Jesus clear the way
for us to come to you

Aleph A B D*

pc (hf)
d e Vulg-pt

Eth

I THESSALONIANS 3:13

at the coming of our Lord
Jesus Christ

F G L

Cursives: pm (hf)
Old Latin: f g Vulg
Syr: pesh harc Cop: bo

Goth Arm Eth-ppl

Also extant in I Psi 049 056 075 0142 0150 0151

when our Lord Jesus comes

Aleph A B D Dabs K

pm (hf)
d e

Eth-rom (apparently)

II THESSALONIANS 1:8

that obey not the gospel of
our Lord Jesus Christ

Aleph A F G

Cursives: pm (hf)

and do not obey the gospel of our
Lord Jesus

B D-gr Dabs-gr K L P

pm (hf)

AV

NIV

Old Latin: d e f g Vulg

Syr: pesh

Goth Arm-usc

Also extant in Psi 056 075 0111 0142 0150 0151

harc

Cop: bo

Arm-zoh Eth

II THESSALONIANS 1:12

that the name of our Lord Jesus
Christ may be glorified in you

that the name of our Lor
be glorified in you

A F G P

Cursives: pm

Old Latin: f g Vulg

Syr: pesh harc Cop: bo-pt

Arm Eth-ppl

Also extant in 056 075 0142 0150 0151

Aleph B D Dabs K L Psi

pm

b d e

sa bo-pt

Goth Eth-rom

II THESSALONIANS 2:13

God hath from the beginning
chosen you to salvation

Footnote* Some manus
"God chose you as his f

Aleph D Dabs K L Psi

Cursives: MAJORITY

Old Latin: ar d e g mon

Syr: pesh Cop: sa

Arm Eth

Also extant in 056 075 0142 0150 0151

B F G-gr P

al

c dem div f x z Vulg

harc bo

I TIMOTHY 1:1

by the commandment of God
our Saviour and Lord Jesus Christ

by the commandment o f G
and of Christ Jesus

Aleph D-c K L

Cursives: MAJORITY (hf)

A D* F G P

al (hf)

Old Latin: d f g

Syr: pesh harc

Goth Arm Eth

Also extant in I Psi 056 075 0142 0150 0151

V
Co

I TIMOTHY 1:17

immortal, invisible, the only wise
God

immortal, invisible, th

Aleph-2 D-1 H-c K L P Psi

Cursives: MAJORITY

Aleph* A D* F G H*

pc

Old Latin: d f g

pesh Cop: sa bo

Syr: harc

Goth

Also extant in 056 075 0142 0150 0151 0262

Arm Eth

I TIMOTHY 2:7

I speak the truth in ChristAleph* D-1 H K L
Cursives: MAJORITY
Old Latin: arGoth Arm
Also extant in 056 075 0142 0150 0151

I am telling the truth

Aleph-2 A D* F G P Psi
pc
e d dem div f g mon r1 x z Vulg
Syr: pesh harc Cop: sa bo
Eth

I TIMOTHY 3:16

great is the mystery of godliness:
God was manifest in the fleshAleph-c A-c C-2 D-2 K L P Psi
Cursives: MAJORITY
vulg-ms

Also extant in 056 061 075 0142 0150 0151 0241. We have placed A and C on the revised side only because textual criticism insists in telling us that this is where they belong. In fact, that most careful of scholars, H. C. Hoskier believed the first hand of Palimpsest C read "God", and of Codex A, F.H.A. Scrivener wrote during the latter nineteenth century:

Cod. A, however, I have examined at least twenty times within as many years...seeing (as every one must see for himself) with Berriman and the earlier collators that Cod A read THEOS... the evidence of Young, of Huish, of Mill, of Berriman and his friends, when the page was comparatively unworn, cannot thus be disposed of (Plain Introduction, pp 639, 640 note).

There is no mystery about "he appeared in a body". The same can be said for everyone else! It is only a great mystery of godliness if "he" is God. In fact, despite the NIV, NASV translation it is not even "he" but rather hos - "who was manifested in the flesh." "He" is not in the text! This leaves the textual critic with an incomplete sentence which does not connect grammatically. To get around the difficulty it is suggested (without evidence) that Paul was quoting from the fragment of an early Christian hymn from which the "he" was missing. Accordingly the entire sentence would be: "he who was manifest in the flesh." My, we will weave our webs!

The passage is perhaps the strongest in Scripture on the Deity of Christ and we are not surprised that it is the object of Satan's attack. According to Scrivener, it is quoted by some of the very earliest fathers as Ignatius (110) and Hippolytus (235). Of the more than 250 cursive manuscripts containing I Timothy, Theos is found in all but two or three.

I TIMOTHY 4:10

For therefore we both labour
and suffer reproach

Aleph-2 D L P 0241
Cursives: MAJORITY
Old Latin: ar c (d) dem div
f (g) mon x z Vulg
Syr: pesh harc Cop: sa bo
Goth Arm Eth
Also extant in I 056 075 0142 0150 0151

for this we labour and strive

Aleph* A C F-gr G-gr K Psi
al

I TIMOTHY 4:12

be thou an example... in
charity, in spirit, in faith,
in purity

K L P
Cursives: MAJORITY

Also extant in 056 075 0142 0150 0151

set an example...in love, in faith,
and purity

Aleph A C D F G I Psi
pc
Old Latin: d f g Vulg
Syr: pesh harc Cop: sa bo
Goth Arm Eth

I TIMOTHY 5:16

If any man or woman that
believeth have widows, let them
relieve them

D K L Psi
Cursives: MAJORITY
Old Latin: ar e d Vulg-pt
Syr: pesh harc

Also extant in I 056 075 0142 0150 0151

If any woman who is a believer has
widows in her family, she should
help them

Aleph A C F-gr G-gr P 048
pc
mon x z Vulg
Cop: sa bo
Eth-ppl

I TIMOTHY 5:21

I charge thee before God, and the
Lord Jesus Christ, and the elect
angels

D-2 K L P
Cursives: MAJORITY

Syr: pesh harc
Goth
Also extant in 056 075 0142 0150 0151

I charge you, in the sight of God
and Christ Jesus and the elect angels

Aleph A D* (F) G Psi
pc
Old Latin: d f g Vulg
Cop: sa bo
Arm Eth

I TIMOTHY 6:5

destitute of the truth, supposing
that gain is godliness: from such
withdraw thyself

D-gr2 K L P Psi O61
Cursives: MAJORITY
Old Latin: ar m mon Vulg-pt
Syr: pesh harc
Goth-pt Arm Eth-ppl
Also extant in 056 075 0142 0150 0151?
contributors has not been the Church's main concern.

robbed of the truth and who think
that godliness is a means of financial
gain

Aleph A D* F G O48
pc
c d dem div f g r1 Vulg
Cop: sa bo
goth-pt Eth-rom
The depth of truth among possible

I TIMOTHY 6:7

For we brought nothing into
this world, and it is certain
we can carry nothing out

Aleph-2 (D*) D-2 K L P Psi
Cursives: MAJORITY
Old Latin: ar (a) c (b) d dem
div f m mon x z Vulg
Syr: pesh harc
(Goth)
Also extant in 056 075 0142 0250 0151?

For we brought nothing into the
world, and we can take nothing out
of it

Aleph* A F G O48 O61
pc
g r1 Vulg-mss
Cop: sa bo
Arm Eth

I TIMOTHY 6:19

that they may lay hold on
eternal life

D-2 Dabs-c K L P
Cursives: MAJORITY

Cop: bo-ms

Also extant in I 056 075 0142 0150 0151?

(Literal) that they may lay hold
on life that is

Aleph A D* Dabs F G H Psi
pc
Old Latin: ar c d dem div e f g
m mon x z Vulg
Syr: pesh harc Cop: sa bo
Arm Eth

II TIMOTHY 1:11

I am appointed a...teacher
of the Gentiles

Aleph-2 C D Dabs F G K L P Psi
Cursives: MAJORITY
Old Latin: ar c d dem div
e f g mon x z Vulg
Syr: pesh harc Cop: sa bo
Goth Arm Eth
Also extant in 056 075 0142 0150

I was appointed a...teacher

Aleph* A I
pc
pal

II TIMOTHY 2:19

Let everyone that nameth the
name of Christ

Cursives: pc (hf)

Also extant in Psi 048 056 075 0142 0150. See the comments in KJVMT p 74.

II TIMOTHY 4:1a

before God and the Lord
Jesus Christ

D-c Dabs K L
Cursives: MAJORITY

Syr: pesh harc**
Goth

Also extant in I Psi 056 075 0142 0150

II TIMOTHY 4:1b

Jesus Christ, who shall judge
the quick and the dead at
his appearing

Aleph-2 D-2 Dabs K L P Psi
Cursives: MAJORITY
Old Latin: (dem)
Syr: pesh harc Cop: sa
Goth Arm Eth

Also extant in I 056 075 0142 0150. One of many alterations which ~~diminish~~
and confuses a clear statement of the Lord's return.

II TIMOTHY 4:22

The Lord Jesus Christ be with
thy spirit

Aleph-2 C D Dabs K L P Psi
Cursives: MAJORITY
Old Latin: a b d e f Vulg
Syr: pesh harc Cop: bo
Arm
Also extant in 056 075 0142 0150

Everyone who confesses the name
of the Lord

Aleph A C D Dabs F G K L P
MAJORITY (hf)
Old Latin: d e f g Vulg
Syr: pesh harc Cop: sa bo
Goth Arm Eth

In the presence of God and of Christ
Jesus

Aleph A C D* F G P
pc
Old Latin: d e f g Vulg
harc Cop: bo
Arm Eth

(NASV) Christ Jesus who is to judge
the living and the dead, and by his
appearing

Aleph* A C D* F G
pc
ar c d div e f g t x z Vulg
bo

"Jesus Christ" is removed from
association with the title "Lord."

Aleph* F-gr G
pc
g Cop: sa
Eth

TITUS 1:4

from God the Father and the
Lord Jesus Christ our Saviour

D-2 Dabs F G K L P
Cursives: MAJORITY
Old Latin: f g
Syr: pesh harc
Also extant in 056 075 0142 0150

from God the Father and Christ
Jesus our Saviour

Aleph A C D* Psi 088 0240
pc
d e Vulg
Cop: bo

HEBREWS 1:3

When he had by himself
purged our sins

(P46) (D*) Dabs H-c K L 0121b
Cursives: MAJORITY
Old Latin: ar d e
Syr: pesh harc Cop: sa-mss bo fay
(Eth)

Also extant in I 056 075 0142 0150 0151. It was not long till early Christend
began to bring something or someone else into that work which belonged wholly
to Christ.

After he had provided purification
for sins

Aleph A B H* P Psi
al
c dem div f t v x z Vulg
pal
Arm

HEBREWS 2:7

thou crownest him with glory
and honour and didst set him
over the works of thy hands

Aleph A C D* Dabs P psi 0121b-c
Cursives: al
Old Latin: ar c dem div e f v
x z Vulg
Syr: pesh harc** Cop: sa bo fay
Arm Eth
Also extant in I 056 075 0142 0150 0151

you crowned him with glory and
honour

P46 B D-2 Dabs-c K L
MAJORITY
Vulg-ms

harc

HEBREWS 3:1

Consider the Apostle and High
Priest of our profession, Christ
Jesus

Cursives: pc (hf)

Arm

"Jesus Christ" in: C-2 D-c E K L, MAJORITY, Syr: pesh harc, Arm. Also extant
in P13 P46? Psi 056 075 0142 0150 0151. See KJVT p 74.

fix your thoughts on Jesus, the
apostle and high priest whom we
confess

Aleph A B C* D P 0121b
pc (hf)
Old Latin: d e f Vulg
Cop: sa bo

Eth

HEBREWS 3:6

if we hold fast the confidence
and the rejoicing of the hope
firm unto the end

Aleph A C D Dabs K L P Psi
0121b-c
Cursives: MAJORITY
Old Latin: ar c d dem div e f
v (x) z Vulg
Syr: (pesh) harc pal Cop: bo
Arm Eth-ppl
Also extant in I 056 075 0142 0150 0151

if we hold on to our courage and
the hope of which we boast

P13,46 B

pc (no cursives cited na, abs)

Cop: sa

Eth-rom

HEBREWS 7:21

Thou art a priest for ever
after the order of Melchisedec

Aleph-2 A D Dabs K L P Psi
Cursives: MAJORITY
Old Latin: d e
Syr: pesh harc Cop: bo-pt
Eth
Also extant in 056 075 0142 0150 0151

You are a priest forever

P46 (Aleph*) B C

pc
f

Vulg

Cop: sa bo-pt fay

Arm

HEBREWS 9:28

So Christ was once offered

Cursives: pc (hf)

Also extant in P46 Psi 056 075 0142 0150 0151. The insertion of "also" should be viewed in the same light as the deletion of "by himself" in 1:3. See KJVMT P 75.

(NASV) So Christ also, having offered once

Aleph A C D Dabs K L P

MAJORITY (hf)

Old Latin: d e f Vulg

Syr: pesh harc Cop: sa bo

Arm Eth

HEBREWS 10:30

for we know him that hath
said, Vengeance belongeth unto me,
I will recompense, saith
the Lord

Aleph-2 A D-2 Dabs K L
Cursives: MAJORITY
Old Latin: b r Vulg-pt
Syr: harc Cop: sa-mss
Arm Eth-ppl

Also extant in P79 056 0150 0151. Consider carefully the first part of this verse, as it identifies Christ with the Old Testament Jehovah.

For we know him who said, It is
to avenge; I will repay

P13,46 Aleph* D* P Psi

pc

d e f

Vulg

pesh

sa-ms bo

Eth-rom

HEBREWS 10:34

knowing in yourselves that ye
have in heaven a better and
an enduring substance

Aleph-2 D-2 Dabs H-c K L P Psi

Cursives: MAJORITY

Vulg-ms

Syr: pesh harc

Arm Eth-ppl

Also extant in 056 0142 0150 0151

JAMES 2:20

faith without works is dead?

Aleph A C-3 K L P Psi 049 056
0142

Cursives: MAJORITY

Old Latin: p t Vulg-pt

Syr: pesh harc Cop: bo

Arm-usc Eth

Also extant in P20?

JAMES 4:4

Ye adulterers and adulteresses

Aleph-2 K L P Psi 049 056 0142

Cursives: MAJORITY

Syr: harc

Also extant in P24? 048

JAMES 5:16

Confess your faults one to
another

K L 049

Cursives: MAJORITY

The versional evidence does not distinguish between the two readings. There is but a short step from this alteration to the "Confessional." Also extant in 056 0142.

I PETER 1:22

Seeing ye have purified your
souls in obeying the truth
through the Spirit

because you knew that you yourselves
had better and lasting possessions

P13,46 Aleph* A D* H*

pc (na cites 1 cursive)

Old Latin: d e f Vulg

Cop: sa bo

Eth-rom

faith without deeds is useless?

B C*

pc

ar c dem div ff s z Vulg-pt

sa

Arm-zoh

(NASV) You adulteresses

Aleph* A B

pc

Old Latin: ar c dem div ff p st

z Vulg

pesh

Cop: sa bo

Arm Eth

confess your sins to each other

Aleph A B P Psi 048

al

Now that you have purified
yourselves by obeying the truth

AV

NIV

K L P 049 056 0142
Cursives: MAJORITY
Vulg-ms

P72 Aleph A B C Psi
al
Old Latin: ar c dem div p z Vulg
Syr: pesh harc Cop: sa bo
Arm-usc

Arm-zoh

I PETER 2:2

desire the sincere milk of the
word, that ye may grow thereby

(Literal)....that ye may grow
unto salvation

L
Cursives: MAJORITY

P72 Aleph A B C K P Psi
al
Old Latin: Most Vulg
Syr: pesh harc Cop: sa bo
Arm Eth

Also extant in 049 056 0142. A classic salvation by works alteration which
despite its uncial and versional support, cannot possibly be right. The
NIV/NASV translators did not translate literally here!!

I PETER 2:24

by whose stripes ye were healed

"whose" is omitted in some early
manuscripts

Aleph* L P 049
Cursives: MAJORITY
Old Latin: b2 f g h j k l
Also extant in (P72,74,81??) 056 093 0142, other versional not known.

Aleph-c A B C K Psi
al (hf)
Some OL Vulg

I PETER 3:16

Whereas they speak evil of you,
as of evildoers

So that those who speak
maliciously against your...

Aleph A C K L P 049 056 0142
Cursives: MAJORITY
Old Latin: ar c p z Vulg-pt
Syr: pesh harc** -mg Cop: bo
Eth

P72 Psi
al
dem div (m) (Vulg)
(harc) sa
(Arm)

And so it has been throughout church history - the Roman Catholics were
"orthodox", while groups as the Waldensians were the hunted and slaughtered
"heretics."

I PETER 4:1

Forasmuch then as Christ hath
suffered for us in the flesh

Therefore, since Christ suffered in
his body

Aleph-2 A K L P 056 0142
Cursives: MAJORITY

P72 B C Psi 049*
pc
Old Latin: ar c dem div p z Vulg
sa?

Syr: harc Cop: bo
Arm Eth
"for you" in Aleph 049-c pesh.

I PETER 4:14

...Christ...on their part he
is evil spoken of, but on
your part he is glorified

K L P Psi
Cursives: MAJORITY
Old Latin: ar p q t z. Vulg-pt
Syr: harc** Cop: sa bo-ms

...Christ...

P72 Aleph* A B 049 056 0142
al
c dem (gig) Vulg
pesh harc bo
Arm Eth

I PETER 5:2

Feed the flock of God which
is among you, taking the
oversight thereof

P72 Aleph-c A K L P Psi 049 056
0142
Cursives: MAJORITY
Old Latin: ar c dem div h m p
t z Vulg
Syr: (pesh) harc Cop: bo
Arm Eth

(NASV) Shepherd the flock of God
among you

Aleph* B
pc (na cites 1 cursive)

Early bishops began to exercise authority far beyond the flock among them.

I PETER 5:5

Yea, all of you be subject one
to another

K L P
Cursives: MAJORITY
Syr: harc
Eth
Also extant in 049 056 0142 0206.

...toward one another

Aleph A B
al
Old Latin: m Vulg
pesh Cop: sa bo
Arm

"Subjection is the domain of the Bishop
only."!

I PETER 5:10

Who hath called us unto his
eternal glory by Christ Jesus

P72 A K L P Psi 049 056 0142
Cursives: MAJORITY
Old Latin: c dem div h p q t
z Vulg
Syr: (pesh) harc** Cop: sa bo
Arm Eth
Also extant in 0206

"Jesus" is removed from association
with the title "Christ."

Aleph B
pc
harc

I PETER 5:11

To him be glory and dominion
for ever and ever

Aleph L P
Cursives: MAJORITY
Old Latin: c dem div p z Vulg-pt
Syr: (pesh) (harc) Cop: sa (bo)
(Arm) Eth-pp1
Also extant in 049 056 0142 0206

I PETER 5:14

all that are in Christ Jesus

Aleph K L P 049 056 0142
Cursives: MAJORITY
Old Latin: div h p Vulg-pt
Syr: harc Cop: sa-mss bo
Arm
Also extant in 0247

II PETER 1:3

him that hath called us to
glory and virtue

P72 B K L 049 056 0142 0209
Cursives: MAJORITY

II PETER 1:21

but holy men of God spoke as
they were moved by the Holy Ghost

Aleph A C K L Psi 049 056 0142
Cursives: MAJORITY
Old Latin: ar c div h p z Vulg
Syr: philox
Eth

II PETER 2:17

...darkness is reserved for ever

A C L P 049
Cursives: MAJORITY

To him be the power for ever and
ever

(P72) A B Psi
pc
ar Vulg-pt
Eth-rom

"Jesus" is removed from association
with the title "Christ".

A B Psi
pc
c dem (gig) q z Vulg-pt
pesh sa-ms bo-mss
Eth

him who called us by his own glory
and goodness

Aleph A C P Psi
al
Old Latin: ar c dem div h (m) p
q (z) Vulg
Syr: philox harc pal Cop: sa bo
Arm

but men spoke from God as they
were carried along by the Holy Spirit

P72 B P
al
dem
harc bo
Arm

...darkness is reserved

P72 Aleph B Psi 048
pc
Old Latin: Most Vulg

Cop: bo-ms
Eth-ppl
Also extant in 056 0142 0209

Syr: philox harc sa bo
Eth-rom

II PETER 3:2

and of the commandment of us
the apostles

and the command given...through
your apostles

Psi
Cursives: al (36 cited in our other
Digest)

P72 Aleph A B C K L P 048
MAJORITY

Vulg
Syr: philox harc
Arm

Also extant in 049 056 0142. The altered reading would rule out Simon Peter
as the author of this second epistle. See KJVMT p78.

II PETER 3:10a

But the day of the Lord will
come as a thief in the night

But the day of the Lord will come
like a thief

C K L
Cursives: MAJORITY
Vulg-pt
Syr: harc

P72 Aleph A B P Psi 048 0156
al
Old Latin: m Vulg
philox Cop: sa bo
Arm Eth

Also extant in 049 0142

II PETER 3:10b

The earth also and the works
that are therein shall be
burned up

and the earth and everything
in it will be laid bare

A L 048 049 056 0142
Cursives: MAJORITY
Old Latin: ar c dem p Vulg-pt
Syr: harc Cop: bo
Eth

Aleph B (C) K P (Psi) 0156
pc
philox harc-mg
Arm

I JOHN 1:7

and the blood of Jesus
Christ his Son

and the blood of Jesus, his Son

A K L
Cursives: MAJORITY
Old Latin: t z Vulg-pt
Syr: harc** Cop: bo
Eth-ppl
Also extant in 049 056 0142

Aleph B C P Psi
pc
l Vulg-pt
pesh sa bo-ms
Arm Eth-rom

I JOHN 2:7

The old commandment is the
word which ye have heard
from the beginning

K L
Cursives: MAJORITY

Also extant in P74? 049 056 0142 0157

I JOHN 2:20

but ye have an unction from
the Holy One, and ye know all
things

A C K L (049) 056 0142
Cursives: MAJORITY
Old Latin: ar c dem div h
p z Vulg
syr: (pesh) harc Cop: bo
Arm Eth

I JOHN 2:28

when he shall appear

K L
Cursives: MAJORITY
Vulg (Alford)
Syr: pesh harc

What a difference! Also extant in 049' 056 0142 0157?

I JOHN 3:5

he was manifested to take
away our sins

Aleph C K L Psi 049 056 0142
Cursives: MAJORITY
Vulg-pt

Syr: pesh Cop: sa-ms

I JOHN 4:3

And every spirit that confesseth
not that Jesus Christ is
come in the flesh is not of
God

The old command is the message
you have heard

Aleph A B C P Psi
al
Old Latin: Most Vulg
Syr: pesh harc Cop: sa bo
Arm Eth

(NASV) But you have an anointing
from the Holy One, and you all know

Aleph B P Psi
pc

sa

(NASV) if he should appear

Aleph A B C P Psi
al
Cop: sa bo
Arm Eth

He appeared in order to take away
sins

A B P
al
Old Latin: ar c dem div h p z
Vulg-pt
harc sa-ms bo
Arm Eth

But every spirit that does not
acknowledge Jesus is not from God

K L 049 056 0142
 Cursives: MAJORITY
 Vulg-ms
 Syr: pesh harc

A B. Psi
 pc
 Old Latin: ar c dem div p q Vulg
 Cop: (sa) bo
 (Eth)

Also extant in 0245. This passage strikes at the chief heresy concerning the Person of Christ, ie that a man named Jesus of Nazareth became the Christ at his baptism. He was not the Christ prior to that event. This "depth of Satan" has continued in varied expressions down to our day, and is the root of what lays behind modern publications as "From Jesus to Christ" by Paula Fredrikson (Yale University Press). It is the primary reason for the disassociation between "Jesus" and "Christ" in certain early manuscripts.

I JOHN 5:7,8

For there are three that bear record in heaven, the Father, the Word, and the Holy Ghost: and these three are one. And there are three that bear witness in earth, the spirit, and the water, and the blood: and these agree in one.

For there are three that testify: the Spirit, the water and the blood

Cursives: pc (9 cited in our other Digest)
 Old Latin: c dem div l m p
 q r Vulg

Aleph A B K L P Psi 048 049 056
 0142
 MAJORITY

Vulg-pt

Syr: pesh harc Cop: (sa) bo
 Arm Eth

If the disputed words are removed in the Greek, the loose ends will not join up grammatically. For a full defence of this most important Trinitarian passage, see KJVMT p 115.

I JOHN 5:13

that ye may know that ye have eternal life, and that ye may believe on the name of the Son of God

so that you may know that you have eternal life

K L P (Psi)
 Cursives: MAJORITY

Aleph* A B
 pc
 Old Latin: r Vulg
 Syr: harc
 Arm Eth

Also extant in 048 049 056 0142

II JOHN 3

from God the Father, and from
the Lord Jesus Christ

Aleph K L P 049 056 0142

Cursives: MAJORITY

Vulg-pt

Syr: philox harc Cop: bo

Arm

II JOHN 9a

Whosoever transgresseth...hath
not God

K L P Psi

Cursives: MAJORITY

Syr: philox harc

Arm

Also extant in 048 049 056 0142

II JOHN 9b

He that abideth in the doctrine
of Christ, he hath both the
Father and the Son

JUDE 1

to them that are sanctified by
God the Father

K L P 049 056 0142

Cursives: MAJORITY

Also extant in 0251

JUDE 25

To the only wise God our Saviour

K L P

Cursives: MAJORITY

Also extant in 049 056 0142

from God the Father and from Jesus
Christ

A B Psi 048 0232

al

Old Latin: ar c dem div p Vulg
sa

Eth

Anyone who runs ahead does not have
God

Aleph A B 0232

pc (na cites 1 cursive)

Vulg

Cop: sa bo

Eth

Whoever continues in the teaching
has both the Father and the Son

(NASV) to these who are the...beloved
in God the Father

P72 Aleph A B Psi

al

Vulg

Syr: philox harc Cop: sa bo
Arm (Eth)

To the only God our Saviour

P72 Aleph A B C Psi

al

Old Latin: Most Vulg

Syr: philox harc Cop: sa bo
Arm

REVELATION 1:8

I am Alpha and Omega, the beginning and the ending

Aleph* Aleph-2
 Cursives: pm-Andreas Mss
 Old Latin: ar c dem div gig
 haf t z Vulg
 Cop: bo

I am the Alpha and the Omega

Aleph-1 A C P 046
 pm-046 Mss
 h

Syr: philox harc
 Arm Eth

REVELATION 1:9a

and in the kingdom and
 patience of Jesus Christ

Cursives: pm-Andreas Mss

Syr: harc Cop: (sa)
 "in Christ Jesus" in Aleph-2, 046 Mss, Vulg-pt, Arm

in the...kingdom and patient
 endurance that are ours in Jesus

Aleph* C P
 pc
 Old Latin: gig Vulg-pt
 philox bo

REVELATION 1:9b

and for the testimony of Jesus
Christ

Aleph-2 046
 Cursives: pm-046 Mss
 Old Latin: a Vulg-ms
 Syr: philox harc Cop: sa bo
 Arm Eth

and the testimony of Jesus

Aleph* A C P
 al-part of Andreas Mss
 Vulg

REVELATION 1:11

I am Alpha and Omega, the first and the last

P
 Cursives: pm-Andreas Mss

 Aleph A C 046
 pm-046 Mss

Vulg
 Syr: philox harc Cop: sa bo
 Arm Eth

See KJVMT p 80.

REVELATION 2:15

and to commit fornication.
 So hast thou also them that
 hold the doctrine of the
 Nicolaitanes, which thing I hate

and by committing sexual immorality.
Likewise you also have those who
 hold to the teaching of the
 Nicolaitans

AV

NIV

P
Cursives: pm-Andreas Mss

Aleph A C 046
pm-046 Mss
Vulg
Syr: philox harc Cop: bo

Arm
This alteration may well have been an attempt to link Nicolaitanism with the sins of 2:14 and thus avoid any reference of the term to the rapidly expanding power of early bishops. See p 79 in KJVMT.

REVELATION 5:14

and worshipped him that liveth for ever and ever

and worshipped

Cursives: pc (3 cited in our other Digest)
Vulg-pt

Aleph A C P 046
MAJORITY - Andreas and 046 Mss

Arm-usc?
Further evidence is given on p 90 in KJVMT.

Vulg-pt
Syr: philox harc Cop: bo
Arm-zoh Eth

REVELATION 6:17

For the great day of his wrath is come

For the great day of their wrath has come

A P 046
Cursives: MAJORITY - Andreas and 046 Mss

Aleph C
pc

Cop: sa-ms bo

Arm Eth

REVELATION 8:13

an angel...saying with a loud voice

an eagle...call out in a loud voice

P
Cursives: pm-Andreas Mss

Aleph A 046
pm-046 Mss
Vulg
Syr: philox harc Cop: bo
Eth

Arm

REVELATION 11:15

The kingdoms of this world are become the kingdoms of our Lord

The kingdom of the world has become the kingdom of our Lord

Cursives: pm-Andreas Mss

P47 Aleph A C P 046
pm-046 Mss
Vulg

Syr: philox harc Cop: bo
Arm Eth

Christ will reign over kingdoms and nations (as there are kingdoms and nations now) See Dan 2:44; Isa 2:2; Psa 67:4 etc. See also KJVMT p 96.

REVELATION 11:17

which art, and wast, and art
to come

051

Cursives: al (about 65 indicated
in our other Digest)

Vulg-pt

Cop: (bo)

Arm-usc

See KJVMT p 97.

REVELATION 12:17

and have the testimony of Jesus
Christ

Cursives: pc (3 cited in our
other Digest)

Vulg-pt

See KJVMT p 98.

REVELATION 14:5

for they are without fault before
the throne of God

Cursives: pc (3 cited in our
other Digest)

Vulg-pt

Arm-usc

Also extant in 051. See KJVMT p 99.

REVELATION 16:5

Thou art righteous, O Lord

Cursives: pc (2 cited in our
other Digest)

Vulg-pt

Eth

Also extant in 051. See KJVMT p 102.

who is and who was

P47 Aleph* Aleph-2 A C P 046
MAJORITY - Andreas and 046 Mss

Old Latin: ar c dem div gig h haf
z Vulg-pt

Syr: philox harc sa
Arm-zoh

and hold to the testimony of Jesus

P47 Aleph-c A C P 046-c
MAJORITY - Andreas and 046 Mss

Vulg

syr: philox harc Cop: bo
Arm Eth (Lord Jesus)

they are blameless

P47 Aleph A C P 046
MAJORITY - Andreas and 046 Mss

Vulg-pt

Syr: philox harc Cop: bo
Arm-zoh Eth

you are just

P47 Aleph A C P 046
MAJORITY - Andreas and 046 Mss

Vulg-pt

Syr: philox harc Cop: bo
Arm

REVELATION 16:5

which art, and wast, and
shalt be

you who are and who were, the
Holy One

Cursives: pc

P47 Aleph A C P 046 051
MAJORITY - Andreas and 046 Mss
Vulg
Cop: sa

Tischendorf's citation of Primasius, the well-known commentator on Revelation (died 552) has "fuiciti" in addition to "Holy One". Indeed Christ is the Holy One but in the Scriptures of the Apostle John the title is found only once (I John 2:20), and there an entirely different Greek word is used. See KJVMT p 102.

REVELATION 16:17

and there came a great voice
out of the temple of heaven

and out of the temple came a loud
voice

046 051-c
Cursives: MAJORITY - (Andreas)
and 046 Mss

P47 Aleph A 0163
al

Syr
Eth
Vulg
Cop: bo

(Arm)
"out of heaven" in 051, Arm

REVELATION 18:20

Rejoice...ye holy apostles
and prophets

Rejoice...saints and apostles and
prophets

C 051
Cursives: pm-Andreas Mss
Vulg-pt

Aleph A P 046
pm-046 Mss
Vulg-pt

Syr: philox harc
Eth
Cop: bo

Arm
Notice how the altered reading gives support to the idea of "saints" in the Roman Catholic sense. See KJVMT p 105.

REVELATION 20:9

and fire came down from God
out of heaven and devoured
them

but fire came down from heaven and
devoured them

Aleph-c P 046 051
Cursives: MAJORITY - Andreas
and 046 Mss
Old Latin: ar c dem div gig
haf Vulg
Syr: philox harc Cop: sa bo
Arm (Eth)

A
pc

Vulg-ms
bo-mss

REVELATION 20:12

And I saw the dead, small
and great stand before God

Cursives: al (16 cited in our
other Digest, part of the Andreas Mss
read "throne of God")

Also extant in 051. As all judgement has been committed to Christ (John
5:22) the altered reading removes this declaration of His Deity. See KJVMT
p 108.

REVELATION 21:24

And the nations of them
which are saved shall walk in
the light of it

Cursives: al-part of Andreas Mss

Also extant in 051. See KJVMT p 112.

REVELATION 22:14

Blessed are they that do his
commandments, that they may
have right to the tree of
life

046
Cursives: MAJORITY - Andreas and
046 Mss

Old Latin: gig
Syr: philox harc Cop: bo
Arm

See "commandments" in John 12:50; 13:34; 14:15,21; 15:10,12,14,17; I John
1:34,7,8; 3:22,23,24; 4:21; 5:2,3; II John 4,5,6; Rev 12:17; 14:12.

REVELATION 22:19

And if any man shall take away
from the words of the book
of this prophecy, God shall
take away his part out of the
book of life

And I saw the dead, great and small,
standing before the throne

Aleph A P 046
MAJORITY - part of Andreas, and 046
Mss

Vulg
Syr: philox harc Cop: sa bo
Arm Eth

The nations will walk by its light

Aleph A P 046
MAJORITY - part of Andreas, and 046
Mss

Vulg
Syr: philox harc Cop: bo
Arm Eth

Blessed are those who wash their
robes, that they may have the right
to the tree of life

Aleph A
pc
ar c dem div haf Vulg
sa
Arm-usc mg Eth

And if anyone takes words away from
the book of prophecy, God will take
away from him his share in the tree
of life

Cursives: pc (3 cited in our
other Digest)

Vulg-pt

Aleph A 046

MAJORITY - Andreas and 046 Mss

Vulg-pt

Syr: philox harc Cop: bo

Arm Eth

Also extant in 051. Each person has their own individual part in the book of life, but what are we to make of a man's "part" in the tree of life? See KJVMT p 114.

REVELATION 22:21

The grace of our Lord Jesus
Christ

The grace of the Lord Jesus

046 051-suppl

Cursives: MAJORITY - Andreas and

046 Mss

Old Latin: ar c dem div gig

haf Vulg

Syr: philox harc

Arm Eth

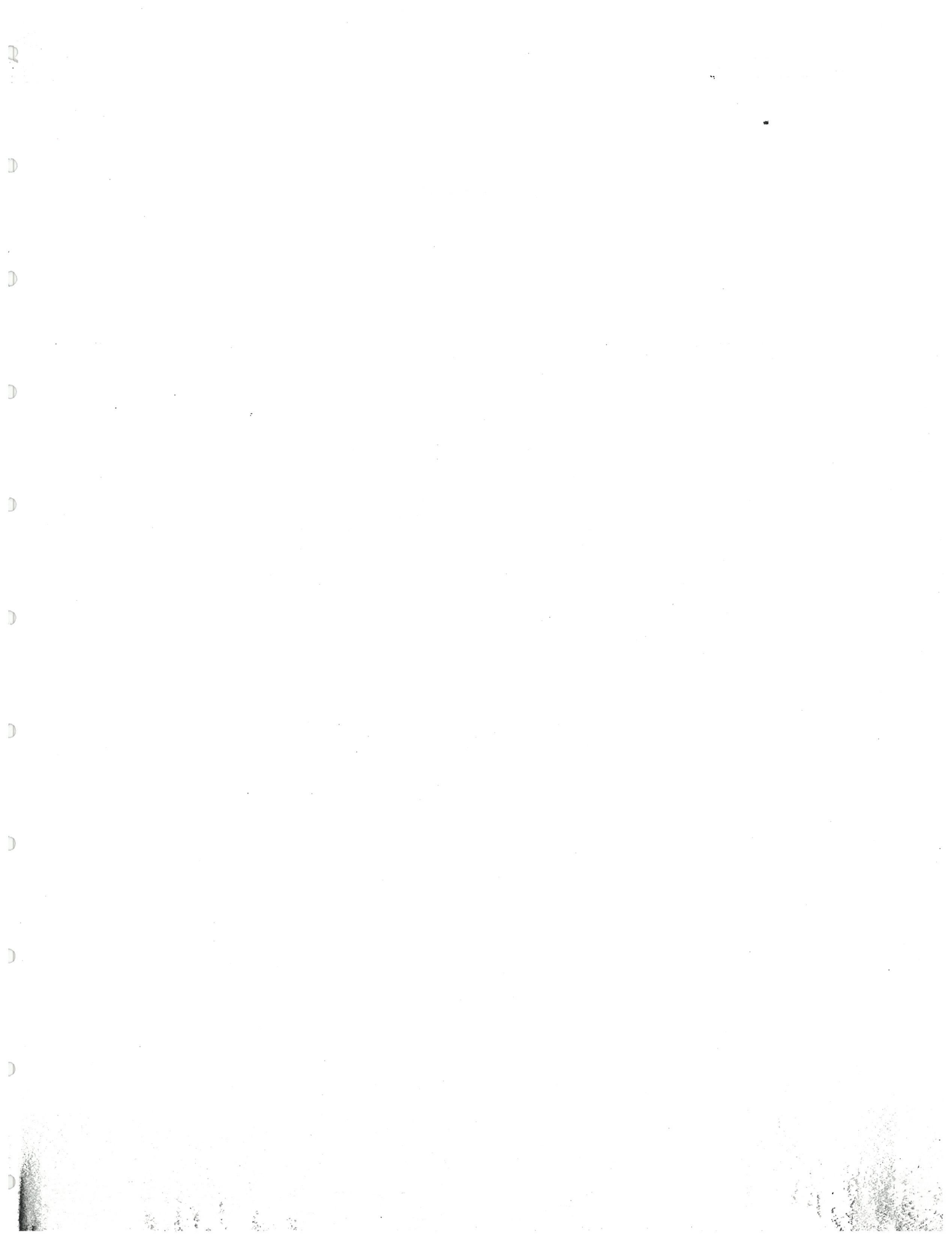
Aleph A

pc

Cop: sa

Know now that there shall fall unto the earth nothing of
the word of the LORD,...

...II Kings 10:10

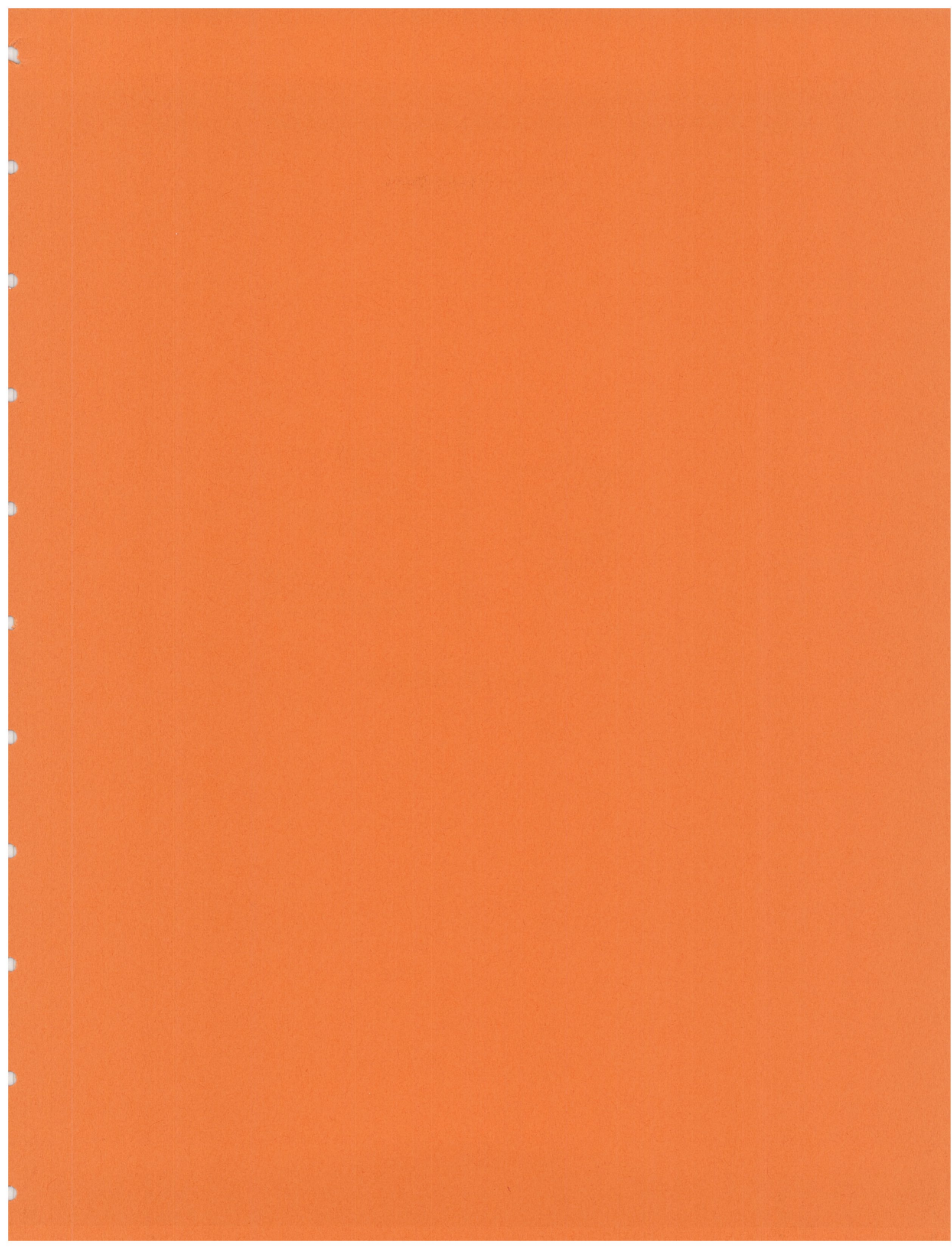




the
**BIBLE
FOR
TODAY**

900 Park Avenue
Collingswood, NJ 08108
Phone: 856-854-4452
www.BibleForToday.org

B.F.T. #2956





the
**BIBLE
FOR
TODAY**

900 Park Avenue
Collingswood, NJ 08108
Phone: 856-854-4452
www.BibleForToday.org

B.F.T. #2956